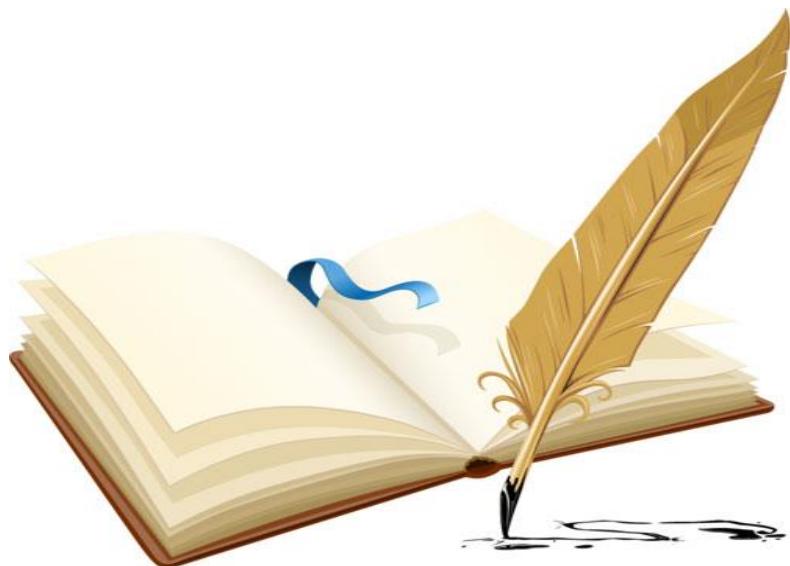


# **Основы научной работы**

***Методические рекомендации  
по выполнению  
курсовых и квалификационных работ***



ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко

**Филологический факультет  
Кафедра романо-германской филологии**

# **Основы научной работы**

***Методические рекомендации  
по выполнению  
курсовых и квалификационных работ***

***(для студентов-бакалавров направления «Лингвистика»)***

Тирасполь 2019

УДК [378, 147, 85:81'243] (072.8)  
ББК Ч402. 665р30+Ш12р30  
075

Основы научной работы. Методические рекомендации по выполнению курсовых и квалификационных работ. Учебно-методическое пособие / сост. Ковальская Е.П., Суходольская А.В. – Тирасполь: ГОУ ПГУ, 2019 - 87 с.

Учебно-методическое пособие предназначено для студентов-бакалавров очной формы обучения по направлению подготовки «Лингвистика», профиль «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур».

В процессе подготовки, написания и оформления курсовых и квалификационных работ студенты должны освоить приемы и методы проведения научных исследований. Методические рекомендации ставят цель - максимально четко и доступно донести до студентов требования, предъявляемые к научным работам, предусмотренным учебным планом.

*Составители:*

**Ковальская Е.П.**, ст. преп. кафедры романо-германской филологии  
**Суходольская А.В.**, ст. преп. кафедры романо-германской филологии

*Рецензенты:*

**О.В. Еремеева**, кандидат педагогических наук, доцент кафедры романо-германской филологии ПГУ им. Т.Г. Шевченко

**Балан О.В.** кандидат педагогических наук, доцент кафедры английской филологии ПГУ им. Т.Г. Шевченко

*Рекомендовано Научно-методическим Советом ПГУ им. Т.Г.Шевченко*

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>Введение .....</b>	5
<b>1. Общие положения .....</b>	7
<b>1.1 Цели и задачи написания курсовой и квалификационной работы .....</b>	8
<b>1.2 Выбор темы курсовой и квалификационной работы .....</b>	10
<b>1.3 Составление плана работы над курсовым и квалификационным исследованием ..</b>	12
<b>1.4 Подбор литературы и изучение материалов .....</b>	13
<b>1.5 Научная переписка .....</b>	17
<b>2. Основные требования к содержанию и структуре курсовой и квалификационной работы .....</b>	20
<b>3. Требования к содержанию структурных элементов курсовой и квалификационной работы ...</b>	22
<b>3.1 Титульный лист .....</b>	22
<b>3.2 Аннотация к ВКРБ.....</b>	23
<b>3.3 Оглавление .....</b>	24
<b>3.4 Введение .....</b>	25
<b>3.5 Основная часть .....</b>	32
<b>3.6 Заключение .....</b>	34
<b>3.7 Библиографический список, библиографическая ссылка .....</b>	35
<b>3.8 Приложения .....</b>	37
<b>4. Методы научного исследования .....</b>	38
<b>5. Требования к изложению текста курсовой и квалификационной работы .....</b>	48
<b>6. Правила оформления курсовой и квалификационной работы .....</b>	50
<b>7. Представление курсовой и квалификационной работы к защите .....</b>	53
<b>8. Регламент защиты курсовой и квалификационной работы .....</b>	59
<b>Список использованной литературы и источников .....</b>	64
<b>Приложение 1. ....</b>	66
<b>Приложение 2. ....</b>	68
<b>Приложение 3. ....</b>	69
<b>Приложение 4. ....</b>	71
<b>Приложение 5. ....</b>	76
<b>Приложение 6. ....</b>	81
<b>Приложение 7. ....</b>	83

## **ВВЕДЕНИЕ**

Повышение качества подготовки бакалавров высших учебных заведений, обеспечение безусловной конкурентоспособности нашего диплома требует совершенствования всех форм учебного процесса, в том числе, написания курсовых и квалификационных работ. Происходят объективные изменения в организации всего учебного процесса, по-новому представляются место и роль научных студенческих работ. Переход на уровневую систему обучения требует учета особенностей подготовки бакалавров. Этим обусловлена необходимость совершенствования руководства подготовкой научных работ бакалавров, унификации установочных требований, индивидуализации работы со студентами, повышения требований к приему и защите работ.

Методические рекомендации разработаны с целью установления единых правил по оформлению письменных работ, выполняемых бакалаврами, обучающимися по направлению «Лингвистика», профиль «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур».

Пособие содержит единые требования подготовки и оформления научной студенческой работы (разработаны в соответствии с требованиями к написанию и защите выпускной квалификационной работы в рамках подготовки к ИГА по направлению «Лингвистика»), проиллюстрировано конкретными образцами и примерами.

Выпускная квалификационная работа завершает учебный процесс бакалавров и подтверждает уровень квалификации выпускника, содержит в себе обязательные стилистические и композиционные элементы, должна дать представление о теоретическом и практическом уровне подготовки выпускника.

Курсовая и выпускная квалификационная работа призвана продемонстрировать и подтвердить наличие у выпускника теоретических

знаний, умение использовать их на практике, а также необходимый уровень самостоятельности и организованности при выполнении работы, умение оформлять результаты работы документально, умение работать с источниками и литературой, обобщать и конкретизировать материал. Научное исследование должно свидетельствовать об умении автора формулировать и аргументировать выдвигаемые на защиту положения, делать обоснованные выводы и прогнозы в рамках заявленной темы.

Научная студенческая работа выполняется студентом самостоятельно, носит оригинальный, творческий, исследовательский, а в ряде случаев и прикладной (проектный) характер. В ней студенту необходимо показать глубокие знания и умение пользоваться специальной научной и методической литературой, умение использовать статистические, материалы, самостоятельно применять различные методы для проведения лингвистического исследования, социально-психологического опроса или анализа исследуемого объекта, а также умения разрабатывать собственные методики, системы, технологии в рамках признанных дидактических принципов и педагогических подходов.

## **1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

Курсовая работа и выпускная квалификационная работа бакалавра являются одним из важнейших видов учебного процесса (этапом итоговой государственной аттестации) и выполняются студентом в соответствии с учебным планом. Выполнение курсовой работы призвано способствовать углублению знаний, полученных из лекционного курса, освоению экспериментальных и статистических методик, приобретению навыков работы с литературой. Курсовая работа также является элементом подготовки студента к выполнению квалификационной работы, поэтому требования к их выполнению и оформлению идентичны, за исключением объема работы и регламента защиты.

К квалификационной (курсовой) работе студента предъявляются следующие требования:

- работа должна носить исследовательский характер;
- тема работы должна быть актуальной и иметь научную проблематику (содержать проблему).

Кроме того, квалификационная (курсовая) работа должна иметь:

- целевую направленность;
- четкость построения;
- логическую последовательность изложения материала;
- достаточную глубину исследования и полноту освещения вопросов;
- доказательность утверждений;
- краткость и точность формулировок;
- конкретность изложения и представления результатов работы;
- доказательность выводов и обоснованность рекомендаций;
- грамотное оформление в соответствии с настоящими методическими рекомендациями.

Курсовая работа выполняется под контролем преподавателя – научного руководителя работы. Студент совместно с руководителем

уточняет круг вопросов, подлежащих изучению и экспериментальной (статистической) проверке, составляет план исследования, структуру работы, сроки выполнения ее этапов, определяет необходимую литературу. Тема курсовой работы может являться продолжением и развитием исследовательских проектов, выполненных студентом на любом из младших курсов.

Квалификационная работа является самостоятельным научно-практическим исследованием студента-выпускника, выполняется под руководством научного руководителя. Квалификационная работа может являться продолжением исследований, проводимых в процессе выполнения курсовой работы, однако, в этом случае объем исследований должен быть расширен – уже представленные в курсовой результаты не должны превышать половины квалификационной работы.

## **1.1 Цели и задачи написания курсовой и квалификационной работы**

Целью написания курсового проекта и выпускной квалификационной работы является освещение наиболее актуальной проблемы, связанной с актуальными проблемами иностранного языкознания или методики преподавания иностранного языка.

Основными задачами курсовой и квалификационной работ являются:

- закрепление, углубление, расширение и систематизация теоретических знаний с умением использовать их на практике;
- формирование умений самостоятельной работы с литературой;
- овладение первичными навыками ведения исследовательской работы;
- развитие творческих способностей индивидуально для каждого студента;

- формирование умений краткого изложения материала с использованием индивидуального стиля;
- подготовка студента к выполнению выпускной квалификационной работы как начальной формы научно-исследовательской деятельности;
- формирование и совершенствование у студента навыков самостоятельного научного творчества;
- повышение теоретической и профессиональной подготовки студента-выпускника;
- выявление и оценка сформированности компетенций в сфере научной деятельности.

Компетенции, проверяемые на защите выпускной квалификационной работы бакалавриата:

- способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;
- владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой;
- способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования.

Для преподавателя выполнение курсового проектирования и ВКР является своеобразной проверкой знаний, полученных студентом в ходе изучения предмета. Умение вести исследование – подбирать, анализировать, обобщать материал, системно излагать его научным стилем, обосновывать выводы, оформлять работу – отличает специалиста с высшим образованием. Начальной формой научно-исследовательской деятельности студента является квалификационная работа. Курсовые

работы последовательно готовят выпускника, наращивая владение элементами исследовательской работы. Среди других форм развития творческого потенциала студентов – рефераты, эссе, научные доклады на студенческой научной конференции и др., курсовые работы занимают ведущее место, уступая по завершённости требований лишь квалификационной работе.

В соответствии с целью и задачами назначение курсовой и квалификационной работы в учебном процессе конкретизируются в овладении студентами следующими знаниями и навыками:

- а) работа с библиографией: пользование каталогами и справочной литературой, статистическими и инструктивными материалами; пользование интернет-ресурсами;
- б) разработка плана работы;
- в) понимание и грамотное написание введения к любой исследовательской работе;
- г) методика и стиль изложения материалов работы;
- д) редакционное оформление работы в соответствии с общеустановленными требованиями;
- е) написание заключения, уяснение его назначения в работе;
- ж) составление списка использованной литературы;
- и) составление и оформление приложений.

Овладение этими знаниями и умениями должно происходить постепенно, от курса к курсу, от предыдущей работы к каждой последующей круг требований должен расширяться, а их уровень возрастать.

## **1.2 Выбор темы курсовой и квалификационной работы**

Тематика курсовых и квалификационных работ по каждой дисциплине, согласно учебному плану, разрабатывается и утверждается кафедрой. Студент самостоятельно выбирает тему работы. Совпадение

тем курсовых и квалификационных работ у студентов одной учебной группы не желательно, кроме случаев, когда объект исследования разный. Он может предложить и свою тему, не указанную в перечне тем кафедры по данной дисциплине, но она обязательно должна быть согласована с научным руководителем. Целесообразно рекомендовать студентам с начальных курсов определить круг своих интересов и выполнять весь комплекс курсовых работ по одной проблематике, что углубит и расширит его творческие возможности и более полно подготовит к выполнению квалификационной работы. Тема работы может быть выбрана студентом, исходя из желания восполнить недостаток знаний в какой-то области, лучше подготовиться к предполагаемой будущей работе, а также определиться под воздействием тематики научного студенческого кружка или возможности использования интересных практических материалов и др. В любом случае выбор темы работы должен быть обоснован и не носить случайного характера. При самостоятельном выборе студентом темы следует учитывать её актуальность, исходить из потребностей современного иноязычного образования. (*Список рекомендуемых кафедрой тем и направлений исследования - См. Приложение 7, стр. 82*).

Тематика выпускной квалификационной работы не должна повторять тематику работ, выполненных на выпускающей кафедре в течение последних 5 лет.

Приказом по факультету по представлению учебно-методического совета утверждаются темы и научные руководители квалификационных работ. После этого изменение темы работы не допускается.

### **1.3 Составление плана работы над курсовым и квалификационным исследованием**

После утверждения темы студент приступает совместно с руководителем к составлению графика работы над курсовым (квалификационным) исследованием. Он предполагает следующие этапы:

- составление библиографии общей и специальной литературы по теме курсовой (квалификационной) работы и отдельных ее аспектов;
- сбор статистических и эмпирических данных по теме, их обработка и анализ;
- изучение литературы и источников;
- определение основного комплекса вопросов, составляющих тему последовательности их изучения и обобщение полученных результатов.

В следующий период студент изучает намеченную литературу, источники, обдумывает узловые звенья своей темы и составляет рабочий план, который обсуждается с научным руководителем. Составление плана работы – важнейший этап в подготовке курсовой и квалификационной работы. Он определяет направленность работы, её соответствие специфике предмета и объектов изучаемой дисциплины, самостоятельность выполнения работы студентами, её исследовательский характер. План отражает основную идею работы.

Рабочий план – руководство к действию, он определяет структуру работы, более или менее полно отражается в содержании, но в самой работе не приводится.

План курсовой и квалификационной работы, как правило, состоит из введения, основной части (две главы, которые, в свою очередь делятся на параграфы и подпараграфы), заключения, библиографического

списка и приложений (при наличии). Формулировки пунктов плана определяются целевой направленностью работы, исходят из её задач.

Окончательный вариант плана согласовывается с научным руководителем.

#### **1.4 Подбор литературы и изучение материалов**

Подбор литературы осуществляется студентом самостоятельно, с учетом рекомендованного перечня.

Студент должен пользоваться материалами из периодических изданий, знать их перечень, уметь в них ориентироваться (найти и подобрать материал).

Изучение литературы следует начинать с учебников и учебных пособий, а также рекомендуемых источников к планам семинарских и практических занятий. Вначале необходимо твёрдо усвоить требования программы курса по теме курсовой работы. Нередко при защите работ студент обнаруживает незнание элементарных основ анализируемой категории или процесса, их назначение и характеристику самых существенных взаимосвязей. В этом случае не трудно оценить все другие рассуждения, изложенные в работе, а также степень их самостоятельности. Только при наличии всесторонних знаний материалов темы можно научиться методике её исследования. В сумму этих знаний следует включить не только основной учебник, рекомендованный программой курса, но и ряд других (особенно переводных) с тем, чтобы студенты наиболее полно овладели темой работы. Если данной литературы оказывается недостаточно, студент должен обратиться за помощью к научному руководителю, который указывает работы лингвистов или методистов, ведущих исследования по выбранной теме или близкой к ней. Опираясь на эти сведения, студент самостоятельно расширяет перечень литературы, подбирает и изучает ее, используя для этого библиотечные каталоги. Литературные источники подбираются так,

чтобы в их перечне содержались работы общетеоретического характера и отражающие действующую практику.

Очерёдность дальнейшего изучения информационных источников вряд ли следует регламентировать: что предопределяется специфической темы, полнотой списка источников, а также подготовленностью студента. В большинстве случаев целесообразно перейти к изучению монографических изданий, т.к. в них, как правило, системно повторяется учебный материал, и вскрываются фундаментальные проблемы и возможные пути их решения. Периодическая литература ставит острые, злободневные вопросы сегодняшнего дня и их восприятие должно быть подготовленным. Начинать изучение журнальных и газетных статей лучше с новых, только что опубликованных источников, а затем – изданные в предыдущие годы. При использовании в работе цитат и свободного пересказа принципиальных положений отдельных авторов в тексте необходимо делать ссылки на соответствующий литературный источник. Наличие подобных ссылок свидетельствует о добросовестной работе студента и убедительность, а недоговоренное заимствование чужих мыслей снижает ее.

Исключительно важным является использование информационных источников, а именно сети Интернет, что даст возможность студентам более полно изложить материал по выбранной им теме.

Поиск информации в Интернете обеспечивается специальными средствами - так называемыми поисковыми машинами, из которых наибольшей популярностью среди русскоязычных студентов-дипломников и аспирантов пользуются Яндекс, AltaVista, Rambler, Апорт и Google. Каждая из них реализует свою стратегию поиска среди многих миллионов страниц текста, рисунков, баз данных и т. п. Но общим для них является необходимость ввода одного или нескольких «ключевых»

слов, которые обязательно должны содержаться в тексте требуемого информационного источника.

Результатом применения любого поискового механизма, является набор ссылок на страницы или сайты (тематически объединенную совокупность страниц), которые следует просмотреть вручную, чтобы проверить, содержится ли на них нужная информация. Подобных ссылок может быть извлечено сотни и даже тысячи. Каждая из них имеет свой уникальный адрес, начинающийся тремя буквами: WWW с точкой. Несмотря на то, что большая часть ссылок оказывается в целом бесполезной, именно так можно встретить новые подходы к проблеме, рассматриваемой в курсовой (квалификационной) работе, неожиданные аналогии с совершенно другими предметными областями, обнаружить важную деталь, которая позволит существенно уточнить критерии поиска.

Перед началом работы в Интернете необходимо четко представить себе сферу интереса (предмет) и столь же четко сформулировать запрос на поисковую машину, часто с учетом той терминологии, которая принята в данной научной области. Даже если на первый взгляд осуществленный поиск оказался удачным, целесообразно его повторить с несколько измененным запросом (критерием поиска) или с применением другой поисковой машины. Особенностью многих сайтов узкой направленности является то, что они сами содержат обширные ресурсы ссылок на другие страницы, тематически сходные с найденной.

Помимо возможности поиска по ключевым словам, Интернет позволяет обращаться к тематическим сайтам-каталогам, сайтам различных профильных организаций, научно-исследовательских институтов, университетов и, что особенно важно, сайтам библиотек и журналов, на которых часто хранятся не только рефераты и аннотации ранее опубликованных статей, но иногда и полные тексты важнейших из них. В

последние годы в Интернете часто встречаются и электронные версии многих монографий. Экономия времени в таких случаях оказывается весьма существенной.

Вот некоторые ссылки на современные электронно-библиотечные системы:

<http://elibrary.ru>,

<http://ibooks.ru>,

<http://www.bibliorossica.com>,

<http://znanium.com>, <http://window.edu.ru>

<https://cyberleninka.ru/>

На страницах отечественных и зарубежных университетов можно тоже найти интересные материалы и работы, например:  
<http://duepublico.uni-duisburg-essen.de/authoring/openaccess.xml>.

При работе с Интернетом следует иметь в виду, что это информационное пространство заполняется множеством отдельных и независимых друг от друга государственных учреждений, учебных заведений, коммерческих и некоммерческих организаций, фирм, частных лиц и каких-то инициативных групп, члены которых могут объединяться по самым замысловатым принципам. Из всего этого многообразия (иногда не очень полезного) необходимо извлечь надежную, полезную, актуальную для конкретной области исследования информацию. Кроме того, информационные ресурсы в пространстве сети активно развиваются, реорганизуются, а иногда и прекращают свое существование. Сайты и тем более конкретные страницы внутри них могут с течением времени изменять свои адреса или даже исчезать.

В итоге полученные вами ссылки могут оказаться принадлежащими как весьма известным и достойным уважения авторам (как правило, в таких случаях на сайте есть четкое указание, из какого журнала, за какой год скопирована данная статья или из какой книги какого изда-

тельства позаимствован тот или иной раздел монографии), так и анонимным источникам. Ссылки на последние в курсовой (квалификационной) работе недопустимы, хотя сами мысли, если они показались интересными, могут быть приняты к сведению. Нельзя использовать информацию, если она не была официально опубликована, поэтому даже источники, имеющие в Интернете библиографическое сопровождение, должны быть перепроверены.

## **1.5 Научная переписка**

В процессе подготовки курсовых и дипломных работ студент имеет право и должен быть заинтересован в регулярных консультациях своего научного руководителя. Студент обязан регулярно отчитываться перед научным руководителем о ходе своих исследований, предоставляя ему в согласованные сроки текст отдельных частей работы – для проверки и получения рекомендаций. Общение студента и его научного руководителя осуществляется сегодня посредством сети Интернет, а именно электронной почты. Успешная электронная переписка на протяжении всей подготовки научного исследования становится залогом продуктивного сотрудничества студента и научного руководителя.

Научная переписка регламентируется с одной стороны научным этикетом, с другой - правилами и требованиями деловой переписки. Научный этикет – совокупность правил деятельности и поведения, которые обеспечивают соблюдение основных принципов научной этики и способствуют созданию комфортных условий для работы ученого. Научная переписка – частный случай деловой переписки, обязательные элементы которой следующие: шапка-заголовок (имя, фамилия и адрес отправителя в верхней части листа или фирменный бланк организации); дата составления письма; адрес (адресат, к которому обращаются); обращение; текст; подпись.

В посланиях, осуществляемых по электронной почте и с использованием других электронных средств связи, не все эти элементы могут быть реализованы, однако элементы «*тема письма*», «*обращение*», «*текст*» (несмотря на наличие любого приложения (!)) и «*подпись*» остаются обязательным.

Участникам делового общения следует придерживаться структуры делового письма и не пропускать некоторые важные элементы. Не заполнение необходимых составляющих (*например, темы письма*) затрудняет восприятие информации, ведет к непониманию и возможности попадания в спам. Так же, как и замена темы письма на само сообщение.

Во избежание всевозможных проблем деловой коммуникации, любой участник научно-деловой переписки должен соблюдать установленные правила:

- 1) Тема письма должна быть сформулирована кратко и ясно, выражать предмет переписки.
- 2) Обращение придает письму персонифицированный характер, его цель – не только привлечь внимание адресата, но и указать его значимость и вежливое отношение пишущего к адресату. Чаще всего в качестве обращения используются имя+отчество, имя, наименование должности, звания и т.п. Отсутствие обращения и тем более приветствия может расцениваться получателем письма как неуважение.

Наиболее удачными вариантами начала письма являются формы:

«*ИО, здравствуйте!*», «*Здравствуйте, Имя!*», «*Здравствуйте, коллеги!*» или «*Уважаемый ИО!*»

Употребление приветствия (без обращения) допустимо только в случае, если отправитель не знает имени получателя письма или обращается к нескольким, не связанным между собой адресатам.

3) Заключительные формулы – формулы прощания придают письму завершенность и являются необходимым проявлением вежливости. Например:

*С уважением, ... / С искренним уважением, ... / Искренне Ваш...*

4) Подпись в конце письма позволяет понять, кто является адресатом письма (в адресе электронной почты не всегда отражено настоящее имя отправителя). Указание должности, контактного телефона и, возможно, адреса организации дает получателю возможность связаться с отправителем для выяснения каких-либо вопросов, возникших при прочтении письма, или для передачи дополнительной информации.

5) Следует обратить особое внимание на оформление сопроводительных писем. Отправляя какой-либо документ по электронной почте необходимо написать краткие пояснения к прикрепленному файлу (*с корректным названием*) о его содержании и, если это необходимо, о его размере, действиях, которые нужно произвести над документом и т.п. В ситуации общения «студент – преподаватель» преподаватель может отказаться знакомиться с содержимым подобных посланий.

6) Электронная переписка характеризуется большей краткостью формулировок и меньшим объемом текста, она может быть представлена в более свободной форме (без канцеляризмов, обилия шаблонных фраз, повторяемости слов и оборотов речи), зачастую не лишена эмоциональной окраски, выражения личного отношения к адресату. Однако стиль изложения деловых электронных писем предполагает соблюдение этикета и деловой тональности.

Приведем примеры писем (а. неудачных / б. удачных), адресованных студентами преподавателю:

А.	Б.
<b>Тема:</b> .....	<b>Тема:</b> Консультация по дипломной работе
<i>"Скажите, пожалуйста, какое кол-во слов должно быть в глоссарии? и раз-</i>	<i>Здравствуйте, Анна Ивановна!</i>

<p>мер аннотации? где можно посмотреть правила оформления?".</p>	<p>У меня возникли некоторые вопросы по составлению плана дипломной работы. Скажите, пожалуйста, могли бы Вы провести для меня консультацию на этой неделе?</p> <p>Заранее благодарю. С уважением, Иванова Мария Студентка 406 группы</p> <p>Филфак ПГУ им. Т.Г.Шевченко Тел. .... E-майл: ....</p>
--	---

## 2. ОСНОВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К СОДЕРЖАНИЮ И СТРУКТУРЕ КУРСОВОЙ И КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ

Выпускная квалификационная, также как и курсовая работа должна представлять собой самостоятельное исследование студента по решению узкой задачи языковедческого или методического характера.

Основные требования:

- обоснование выбора темы исследования;
- актуальности и новизны поставленной задачи, определение путей исследования, раскрытие сути проблемы на основе изучения литературы по теме;
- обоснование выбора методик исследования;
- обзор литературы;
- изложение полученных результатов, их анализ и обсуждение;
- выводы;
- библиографический список
- рекомендации для дальнейшего исследования.

Выпускная квалификационная работа должна содержать анализ теоретических концепций и практических разработок в исследуемой области лингвистики или методики. Развитие темы необходимо проводить последовательно и подкреплять примерами с их последующим анализом. Вся приведенная в библиографическом списке теоретическая литература должна быть отражена в тексте работы. В основном тексте работы необходимы цитаты, ссылки на используемые теоретические источники в квадратных скобках [ ].

Выпускная квалификационная (курсовая) работа имеет следующие структурные элементы:

1. Титульный лист.
2. Аннотация (для ВКРБ)
3. Оглавление
4. Введение
5. Основная часть, подразделяемая на 2 главы, параграфы, подпараграфы
6. Заключение
7. Библиографический список в алфавитном порядке
8. Приложения (иллюстрации, таблицы, схемы, фактический материал исследования и др.) при наличии.
9. Отзывы научного руководителя и рецензента (для ВКРБ)

В таблице приведено примерное количество страниц для каждого структурного элемента выпускной квалификационной (курсовой) работы:

№	Наименование раздела	Примерное кол-во страниц для ВКР	Примерное кол-во страниц для курсовой работы
1	Содержание	1	1
2	Аннотация	1	-
3	Введение	2-3	1-2

4	Глава I (теоретическая часть)	15-20	10-12
5	Глава II (практическая часть)	15-20	10-12
6	Заключение	2-3	1-2
7	Библиографический список	1-2	1-2
8	Приложения		
	Итого	45-50	25-30

Объем квалификационной работы не должен превышать 75 страниц машинописного текста, включая таблицы, рисунки, список использованной литературы и оглавление.

### **3. СОДЕРЖАНИЕ СТРУКТУРНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ КУРСОВОЙ И КАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ**

#### **3.1. Титульный лист**

Титульный лист содержит основную справочную информацию о выполненной работе. На титульном листе по порядку сверху вниз приводятся следующие сведения.

**1. В верхнем поле на трёх верхних строчках указываются:**

Полное наименование вуза, факультета и кафедры, на которой проходит защита квалификационной работы (шрифт Times New Roman, 14, выравнивание по центру, полуторный интервал).

**2. В среднем поле размещается:**

Название темы ВКРБ (курсовой работы) без слова «тема», без кавычек, может занимать одну или несколько строк (шрифт Times New Roman, 20, выравнивание по центру, одинарный интервал, полужирный, регистр – как в предложениях; переносы в словах и сокращения не допускаются)

Ниже названия темы со сдвигом вправо указываются данные о студенте (четыре строчки) и научном руководителе (две строчки). Ф.И.О.

студента в родительном падеже, Ф.И.О. научного руководителя работы в именительном падеже (шрифт Times New Roman, 14, одинарный интервал, выравнивание по правому краю; Ф.И.О. студента и научного руководителя набираются полужирным шрифтом).

На титульном листе ВКРБ ниже указания автора и научного руководителя работы со сдвигом влево делается запись о допуске работы к защите, заверенная зав. кафедрой (шрифт Times New Roman, 14, одинарный интервал, выравнивание по левому краю).

### **3. В нижнем поле на последней строчке указываются:**

Место и год написания работы (без слова «год») (шрифт Times New Roman, 14, выравнивание по центру). (*Образец оформления титульного листа - См. в Приложении 1, стр. 66*)

## **3.2 Аннотация к ВКРБ**

Аннотация к ВКРБ содержит краткое описание работы, характеризующее её содержание в лаконичной форме. Аннотация является своеобразным сопроводительным документом, который должен быть вложен в саму работу до прошивания её в папку. В этом документе должны отражаться основные проблемы всех глав, после прочтения, которых у читателя должно сложиться первое впечатление о специфике данного дипломного проекта.

В содержание аннотации включаются тема, объём проекта, число рисунков и таблиц, количество источников. Также в аннотацию к дипломной работе входят ключевые слова, предмет, объект исследования. В ней кратко описывается содержание дипломной работы, указывается наличие введения, число глав и заключения. Аннотация составляется студентом на двух языках (русском и основном изучаемом). Она расположена

лагается на одной странице, предшествующей основному тексту работы. На этой же странице автор оставляет заключение: «Работа написана мною самостоятельно и не содержит неправомерных заимствований», ставит подпись и дату. (*Пример аннотации - См. в Приложении 6, стр. 80*)

### **3.3 Оглавление**

Раздел «ОГЛАВЛЕНИЕ» отражает план выполненной работы. Как правило, содержание включает разделы: введение, основное содержание работы с наименованием глав и всех параграфов, заключение, список использованной литературы, приложения (если имеются) с указанием номеров страниц, с которых начинаются эти рубрики.

Членение разделов на подразделы должно служить логике раскрытия темы, каждый раздел взаимосвязан с предыдущим по названию и содержанию. Поэтому, с одной стороны, не следует вводить в план элементы, содержательно выходящие за рамки темы или связанные с ней лишь косвенно, а с другой стороны, рубрики содержания должны структурно полностью раскрывать тему. Тема должна быть в смысловом отношении шире каждой из глав, а название каждой главы – шире каждого из составляющих его параграфов. Все структурные элементы представляют собой конкретные шаги раскрытия темы. Содержание определённого раздела должно полностью соответствовать его названию. Не следует допускать одинаковые названия разделов работы.

Заголовки следует располагать друг под другом, без смещений и отступов. Заголовки начинают с прописной буквы и соединяют с номером соответствующей страницы отточиями, заголовки – шрифт Times New Roman, 14. Раздел «ОГЛАВЛЕНИЕ» оформляется с новой страницы. Первая страница содержания нумеруется цифрой «3». Главы нумеруются арабскими цифрами. Для выравнивания номеров страниц

следует вписать названия пунктов содержания в таблицу, состоящую из двух колонок, где в правой узкой колонке указываются номера страниц. Затем границы таблицы делаются невидимыми. Для этого следует выделить таблицу, нажать правой кнопкой и выбрать в меню Границы и заливка → Тип границы → нет. (*Образец оформления содержания - См. в Приложении 2, стр. 67*)

### **3.4 Введение**

Введение по объёму занимает примерно 10 % от всего текста. Во введении обосновывается выбор темы курсовой или квалификационной работы, а также приводятся аргументы ее актуальности. Формируются проблема и круг вопросов, необходимых для ее решения. Во введении должна быть дана оценка современного состояния решаемой проблемы, показана научная новизна темы, связь выполненной работы с другими научно-исследовательскими работами. В конце этого раздела определяется цель работы и взаимосвязанный комплекс задач, подлежащих решению для раскрытия темы. Необходимо также коснуться методологии и методов исследования, по возможности, обосновать применение того или иного метода в решении поставленных исследовательских задач. Также коротко представляется содержание структурных элементов работы. Обязательными элементами введения являются:

#### *1. Объект исследования*

Объект - это предмет, процесс или явление объективной реальности, порождающий проблемную ситуацию, на которую направлен научный поиск автора работы. Объект представляет собой совокупность свойств и отношений, существующих независимо от исследователя, но служащих ему определенным полем для деятельности. Это превращает объект научного исследования в объединение объективного и субъективного.

## *2. Предмет исследования*

Предмет исследования - это часть или аспект некоторого объекта, специально выделенная для исследования в данных условиях и обстоятельствах. Это наиболее важная в данном случае сторона объекта, это концентрированное выражение взаимосвязи подлежащей анализу проблемы и объекта, на котором эта проблема планируется к изучению. Поэтому понятие «предмет исследования» конкретнее, чем понятие «объект исследования».

Один и тот же объект можно рассматривать под многочисленными углами зрения. Например, в методике обучения иностранным языкам объектом исследования могут быть иноязычные фонетические навыки, а предметом - формирование этих навыков на начальном этапе обучения, совершенствование навыков на среднем и старшем этапах обучения, роль языковой интерференции в формировании иноязычных фонетических навыков, формирование навыков выразительного чтения, роль иноязычных фонетических навыков в различных видах речевой деятельности и т.п.

Таким образом, в одном объекте могут быть выделены разнообразные предметы исследования. Определение предмета означает установление «ракурса» рассмотрения, ограничения масштабов поиска, предположение о наиболее существенных сторонах объекта в контексте той специальности, конкретной науки, которая реализуется через дипломное исследование. Точное определение предмета избавляет от заведомо безнадежных попыток «объять необъятное».

В значительной части случаев предмет исследования - это специфические характеристики, свойства, качества, стороны, отношения или изменения во времени объекта. Именно на них и должно направляться основное внимание исполнителя дипломной работы, и именно предмет

исследования определяет ее тему, которая после выделения предмета обозначается на титульном листе как часть ее заглавия.

### **3. Цель исследования**

Цель исследования жестко ориентирует на конечный результат, который должен быть получен в дипломном исследовании, а он становится основным доводом в пользу предложенной гипотезы.

Определение цели исследования обычно включает решение или научной, или практической задачи, или той и другой одновременно. По характеру цели (найти, описать, объяснить) исследовательские работы могут быть разделены на три соответствующих группы, в каждой из которых отражен очередной логический шаг научной деятельности:

- поисковые - целесообразны в тех случаях, когда изучаются принципиально новые или практически неизученные явления, либо само явление ставится под сомнение как факт. Это позволяет позднее построить первую осторожную гипотезу относительно закономерностей и причин, управляющих данным объектом. Как и любой поиск, поиск научный успехом может не увенчаться. Здесь от дипломника главным образом нужны наблюдательность и гибкость в выборе методов наблюдения.
- описательные – объект, в принципе, известен и о нем уже имеются определенные сведения, хотя и неполные. Проводимая работа существенно расширяет спектр желаемой информации об объекте, дополнительно характеризует его, что также приводит к более корректному формулированию гипотезы о связях и отношениях объекта, включенного в контекст каких-то явлений. На первый план здесь выходят точность, надежность измерений.
- объяснительные - их основная цель - установление и содержательное определение прежде сформулированных в качестве гипотезы причинно-следственных связей между событиями или объектами. Помимо

требований к качествам, упомянутым в первых двух случаях, здесь абсолютно необходимы мыслительные аналитические способности исследователя, умение не только группировать и сопоставлять факты, имеющие отношение к избранной гипотезе, но и умение аргументировано отсеивать все правдоподобные, но альтернативные ее варианты.

Проверка гипотезы считается наиболее важной составляющей исследования, и, вообще говоря, может предусматривать множество целей.

Формулировка цели должна быть максимально чёткой и краткой, а также полной и логически корректной. Поскольку цель курсовой работы представляет собой решение проблемы или отвечает на вопрос, обозначенный в актуальности. Не нужно формулировать цель в виде процесса. Такое предложение как «Изучение такого-то лингвистического явления...» будет ошибочным. Цель нужно формулировать как результат: «Провести анализ лингвистического явления». Можно начать формулировку цели со слов: определить воздействие, выявить, выяснить, доказать и другие.

#### *4. Задачи исследования*

Задачи исследования - это подразделы цели. В совокупности они образуют общую тактику реализации поставленной цели, а по отдельности представляют собой последовательные шаги продвижения к ней. Фактически основная часть текста – это постепенное решение поставленных во введении задач, поэтому часто формулировки задач совпадают или почти совпадают с названиями глав. Часть из задач исследования может быть связана с анализом научной информации, накопленной по данной тематике и представленной в литературных источниках, часть - иметь отношение к подбору адекватного методического материала, часть - к проведению экспериментальной части работы, часть - к интерпретации полученных результатов и т. д. Таким образом, пере-

чень сформулированных задач можно рассматривать как маленькую программу, выполнение которой упорядочивает логику и хронологию исследования. Подобная программа, только в более развернутой форме, обычно представляется руководителю научной работы еще до ее начала и утверждается им как не только научный, но и организационный план исследования.

Обычно в работе ставится не менее четырёх задач. Первая задача ВКРБ (курсовой работы) одинакова практически для всех исследовательских работ. Она формулируется примерно так: «Иследовать, изучить научную литературу (психологическую, лингвистическую, педагогическую, методическую) по заданной теме».

Вторая задача курсовой работы звучит примерно следующим образом: «Выявить, исследовать, изучить, рассмотреть основные определения и формулировки, касающиеся темы». В ней перечисляются термины, используемые в работе, а в самом проекте, в его первой части, даётся их формулировка.

Третья задача курсовой работы заключается в выявлении каких-либо конкретных условий, определении показателей и их влияния на какой-либо процесс. Эта задача имеет практическую направленность, связана с осмысливанием связей теории с реальными сферами человеческой деятельности. Решение задачи скрывается в разработке практических подходов к исследованию темы, которые выносятся во вторую главу работы.

В четвёртой задаче курсовой работы определяются рекомендации по усовершенствованию какого-либо процесса человеческой жизнедеятельности на основании проведённых измышлений. Четвёртая задача направлена на решение проблемы курсовой работы, раскрывает не только её суть, но и предлагает действия по модернизации. В ней рас-

крывается авторский подход к проекту на основании методов, выявленных ранее.

В дальнейшем, когда дело дойдет до написания заключения, там, в качестве выводов будут фигурировать результаты решения каждой из сформулированных во введении частных задач.

Задачи подаются во введении в форме перечисления.

### *5. Методы исследования*

Обязательным требованием к тексту введения является указание методов, которыми пользовался автор. Методы научного исследования - это способы, которые позволяют студенту решать задачи проектов, достигать поставленной цели исследования. Многие специальные научные проблемы требуют использования специальных частнонаучных методов исследования. Они представляют определённую совокупность способов, исследовательских приёмов, принципов познания, которые применяются в конкретной науке. Такие методы могут быть различными: как общен научными, так и конкретно-научными, как аналитическими, так и дескриптивными (описательными). (*Описание методов научного исследования - См. Глава 4*)

### *6. Теоретическая база исследования*

Теоретическая база исследования предполагает перечисление Ф.И.О. ученых, на теоретических положениях которых строится исследование.

### *7. Актуальность исследования*

Актуальность работы обосновывается с опорой на общественную практику, на нужды людей, сталкивающихся с проблемами, решения которых нет в литературе. Актуальной является такая тема, которая ставит целью поиск ответа на вопрос, продиктованный требованиями практической деятельности людей, сталкивающихся либо с отсутствием готового ответа в соответствующей литературе, либо с наличием разных точек зрения на проблему. Обоснование актуальности не явля-

ется чисто формальным и предполагает соотнесение темы работы с текущим состоянием и потребностями науки, оно должно соответствовать определенным требованиям: студент должен кратко показать причины обращения именно к этой тематике именно сейчас; во-вторых, нужно показать актуальность обращения к выбранной теме применительно к текущему состоянию и потребностям науки.

#### *8. Новизна исследования*

Новизна собственного подхода устанавливается студентом, а затем и обосновывается в процессе и результате всестороннего библиографического поиска. Определение новизны связано с постановкой основной проблемы исследования, определением места выбранной темы в решении научной проблемы и в более широкой научной области (научном направлении). Считается, что научная новизна - это то, что дает автору право на использование термина «впервые», что может означать отсутствие подобных результатов у других авторов. Новизна не указывает, однако, на то, что вся эта работа с самого начала и до конца состоит из никем ранее не сформулированных положений, понятий, которых ранее не существовало в научном обороте. Применительно к студенческим научным работам отдельные «элементы новизны» могут быть определены в квалификационной работе, а именно: введение в научный обиход новых формулировок, использование новой методики, проведенный самостоятельно эксперимент, опытное обучение, опрос, социологическое исследование.

#### *9. Краткое описание структуры работы*

В этой части введения перечисляются все структурные элементы научной работы, кратко описывается содержание каждого из них.

#### *10. Теоретическая и практическая значимость исследования*

В заключительной части введения, как правило, формулируется теоретическая и практическая значимость проведенного исследования.

Теоретическая значимость работы – это раскрытие теоретического значения исследовательской работы, описание того, как могут применяться полученные результаты. Результаты исследовательской работы могут обобщать собранную информацию, анализ научных гипотез и концепций, опыт проведенных исследований в той или иной области.

Практическая значимость работы заключается в возможности использования результатов исследования для решения практических задач. Практическую значимость исследования может быть охарактеризована данными, полученными в ходе написания работы, и применяемой методикой. Она обеспечивается открывающейся возможностью осуществления следующих научных исследований и применения полученных данных для обучения студентов. (*Пример введения ВКРБ - См. в Приложении 4, стр. 70*)

### **3.5 Основная часть**

Основная часть должна состоять из глав, разбитых на параграфы и при необходимости на пункты. Оптимальное число глав – от 2 до 3. Деление работы на главы и параграфы должно соответствовать логике изложения материала. Каждый параграф должен заканчиваться промежуточным выводом; в конце главы формулируется общий вывод.

Текст основной части содержит, как правило, 2 главы - теоретическую и практическую. В *теоретической части* работы описывается отражение исследуемой проблемы в научной литературе. Это может быть история вопроса или критический обзор, включающий современный этап в изучении данной проблематики. На основании рассмотренных точек зрения автор работы должен сформулировать свою позицию по данному вопросу и описать непосредственный объект изучения. Данная часть работы является необходимой и достаточной теоретической базой для дальнейшего практического анализа.

Любые цитаты, содержащиеся в ВКРБ, должны заключаться в кавычки и сопровождаться ссылкой на источник. Искажение текста оригинала на русском языке не допускается; перевод цитируемого текста на иностранном языке должен полностью передавать смысл цитируемого высказывания. В случае обнаружения в работе плагиата, то есть дословных или близких к тексту заимствований из произведений других авторов (включая документы и тексты на иностранных языках), не сопровождаемых ссылкой на источник, работа получает оценку “недовлетворительно”. К защите допускаются работы, уникальность которых составляет 55% - 60%. Уникальность работы проверяется программой [antiplagiat.ru](http://antiplagiat.ru).

Теоретическая часть содержит результаты изучения теоретических положений, концепций по теме исследования, отражает текущее состояние предмета исследования. Анализируя отечественные и зарубежные публикации, автор рассматривает различные подходы и методы решения исследуемой проблемы и полученные в них результаты (обязательно со ссылками на первоисточники). Проводится сравнение описанных в литературе данных,дается их оценка, излагаются собственные позиции автора работы. Содержание этого раздела служит, в том числе, теоретическим обоснованием выбора методологии проведения собственного исследования.

*Практическая часть* представляет собой анализ фактического материала и может быть представлена в виде одного или нескольких разделов, в зависимости от задач, которые ставятся в работе. Практическая часть содержит описание хода предпринятого исследования и его результаты. Здесь указывается объект и объем исследования, подробно описываются используемые методы исследования (со ссылками на источники, в которых детально описана методика), дается характеристика применяемых в

данной работе материалов и оборудования, методы статистического анализа полученных данных.

Этот раздел содержит также собственные данные, полученные в ходе исследования, в виде таблиц, графиков, диаграмм с краткими пояснениями к ним. Иллюстративный материал желательно размещать в тексте, непосредственно за первой ссылкой на рисунок или таблицу. Рекомендуется избегать громоздких таблиц и рисунков. Пересыщенные информацией таблицы и рисунки следует печатать на отдельных листах и выносить в раздел «Приложения».

Каждая глава должна заканчиваться кратким обобщением результатов.

Таким образом, содержание основной части обязательно должно включать в себя реферативный обзор наиболее актуальных вопросов рассматриваемой проблематики, эмпирический анализ самостоятельно собранного языкового материала, собственные выводы автора работы.

В тексте работы не должно быть непереведенных иностранных слов и выражений, которые не являются общеизвестными.

Изложение материала должно соответствовать требованиям грамматики и стилистики русского языка. Большое количество грамматических, орфографических и пунктуационных ошибок может послужить причиной отказа студенту в рассмотрении его работы.

### **3.6 Заключение**

Заключение как структурный элемент работы выполняет важнейшую функцию. В заключении автор формирует логику построения выводов из выполненной работы на основе полученных результатов. Оценивается степень решения поставленных задач и достоверность полученных результатов, проводится сравнительный анализ результатов отечественных и зарубежных исследований по теме дипломной (курсовой) работы, в случае

необходимости обсуждаются отрицательные результаты. Оценивается практическая значимость и эффективность внедрения сделанных разработок и предлагаются пути дальнейшего развития исследований.

Выводы формируются, исходя из задач работы (по пунктам). Они должны быть краткими и четкими, и, в то же время, представлять собой обобщение и оценку полученных результатов, согласовываться с целями и задачами исследования. Число выводов должно соответствовать числу поставленных задач. Если какой-либо из результатов работы противоречит данным литературы, это обязательно должно найти отражение в выводах. Выводы всегда соответствуют объему проведенного исследования. Заключение составляет от 5 до 10 % текста в целом.

Итак, заключение представляет собой окончательный итоговый синтез всего ценного и значимого, существенного и нового, что содержится в работе. (*Пример заключения ВКРБ - См. в Приложении 4, стр. 73*)

### **3.7 Библиографический список, библиографическая ссылка**

Список использованной литературы состоит из совокупности библиографических записей. В России формат записи устанавливается стандартами: ГОСТ 7.1 – 2003 «Библиографическая запись. Библиографическое описание», ГОСТ 7.5 – 2008 «Библиографическая ссылка. Общие требования и правила составления», ГОСТ 7.82 – 2001 «Библиографическая запись. Библиографическое описание электронных ресурсов».

#### ***Библиографическая ссылка***

Ссылки на использованные источники следует указывать порядковым номером библиографического описания источника в списке использованных источников. Порядковый номер ссылки заключают в квадратные (угловые) скобки. В тексте после цитирования документа в угловых скобках проставляется номер, под которым он значится в

библиографическом списке, а также указывается номер страницы в источнике.

Например: [14, с. 236].

Если в тексте перечисляются авторы, работавшие над сходной проблемой, то номера их работ в списке литературы разделяются точкой с запятой: [5; 6; 18; 21; 34].

Объектами составления библиографической ссылки являются все виды опубликованных и неопубликованных документов на любых носителях (в том числе электронные ресурсы). В случае ссылки на электронный ресурс в угловых скобках указывается только номер источника в библиографическом списке: [24].

### ***Библиографическое описание***

Обязательными элементами описания книги являются:

- фамилии и инициалы авторов;
- заглавие книги;
- сведения, относящиеся к заглавию («руководство», «атлас», «в 2-х т.», «пер. с англ.»);
- сведения об ответственности (ФИО редактора/переводчика книги);
- место издания;
- наименование издательства;
- год издания;
- количество страниц;

Обязательными элементами описания статьи (из книги или журнала) являются:

- фамилии и инициалы авторов;
- заглавие статьи;
- сведения об источнике, в котором опубликована статья (для журнальной статьи - название журнала, год, том, номер и страницы, на которых

опубликована статья, для статьи и сборника – название сборника, место издания, год издания и страницы, на которых опубликована статья).

Каждая область и элемент библиографического описания отделяется друг от друга условными разделительными знаками. В конце библиографического описания ставится точка.

В описании электронного ресурса указывают общее обозначение материала для электронных ресурсов (URL). Кроме того, приводят сведения, необходимые для поиска и характеристики технических спецификаций электронного ресурса. Сведения приводят в следующей последовательности: системные требования, сведения об ограничении доступности, дату обновления документа или его части, электронный адрес, дату обращения к документу. (*Примеры оформления библиографических описаний – См. в Приложении 3, стр. 68*)

### **3.8 Приложения**

В приложения выносится вспомогательный материал, который при включении в основную часть работы загромождает текст (фактический материал лингвистического исследования – текстовый материал из художественной литературы, а также тексты других функциональных стилей, дидактический материал для уроков немецкого языка, большие иллюстрации и таблицы и т.д.). Каждое приложение должно начинаться с нового листа (страницы) с указанием в правом верхнем углу слова «Приложение» и иметь тематический заголовок. При наличии в тексте работы более одного приложения они нумеруются арабскими цифрами (без знака №), например: «Приложение 1», «Приложение 2» и т.д. Графики, диаграммы и фотографии обозначаются сплошной нумерацией как рисунки. Порядковый номер располагается слева внизу от рисунка. Обозначать принято как «Рис.5», а не «Рисунок № 5». Далее следует подпись под рисунком. Подпись под рисунками должна точно соответствовать изображению.

## 4. МЕТОДЫ НАУЧНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ

Методы исследования принято делить на *общие* и *специальные*.

Применение первых носит достаточно универсальный характер, хотя их использование в каждой научной дисциплине должно отражать особенности этой дисциплины. Специальные же методы обучения характеризуют особенности той дисциплины, в которой они применяются.

Методы исследования принято подразделять на две группы:

а) методы, применяемые на эмпирическом уровне - направлены непосредственно на объект исследования, на изучение внешних характеристик изучаемых явлений и процессов. Они обеспечивают накопление, фиксацию, классификацию и обобщение исходного материала для получения выводов и рекомендаций научного характера.

б) методы, применяемые на теоретическом уровне - направлены на выявление существенных связей и закономерностей явлений и процессов, установление сходства и различий между ними, их систематизацию на основании существующих научных признаков.

В практике научно-исследовательской работы методы на эмпирическом и на теоретическом уровнях находятся в тесном взаимодействии, т.к. эмпирический и теоретический уровни познания неразделимы. Эмпирическое познание невозможно без теоретического размышления, построения научной гипотезы, использования в ходе исследовательской работы приемов анализа и синтеза. В то же время любая теория опирается на практику, объективно существующую реальность.

Применительно к обучению языку такие методы используются при изучении процесса обучения с целью повышения его эффективности.

Рассмотрим **эмпирические методы** исследования, получившие наиболее широкое применение в методике преподавания языков. С по-

мощью этих методов проверяется эффективность разрабатываемых приемов преподавания и способов овладения материалом языком. К таким методам относятся: анализ научно-методической литературы, научное наблюдение, обобщение опыта преподавания, беседа, опытное обучение, пробное обучение, анкетирование, тестирование, хронометрирование, статистический анализ результатов работы.

*Анализ научной литературы.* Это наиболее доступный и в то же время трудоемкий метод исследования, так как он требует от исполнителя высокой работоспособности и умения критически оценивать прочитанное с учетом избранной темы исследования. Этот метод требует также и определенных навыков работы с литературой: умения делать выписки, конспектировать, группировать материал в соответствии с планом работы. Главная цель исследования при анализе литературных источников заключается в сборе научных данных по теме, определении достижений в изучаемой области знаний, существующих точек зрения на проблему, что позволяет наметить перспективы исследования и сформулировать рабочую гипотезу.

*Научное наблюдение и обобщение педагогического опыта.* Это наиболее распространенный метод исследования на эмпирическом уровне, в результате применения которого исследователь фиксирует ход урока или поведение его участников.

Сбор фактов и их описание позволяют обнаружить объективные закономерности в ходе урока и сформулировать методические рекомендации. Наблюдение только тогда представляет научную ценность, когда подчинено определенной цели. Целью же наблюдения может быть ход урока, его отдельных фрагментов, проверка эффективности используемых на занятиях приемов обучения и др. Результаты наблюдения фиксируются и становятся объектом обсуждения и анализа. На основании результатов наблюдения делаются выводы, которые могут

лечь в основу предлагаемой методики обучения, теоретического обоснования или создаваемой методической концепции.

Научное наблюдение должно быть материализовано в виде схем, графиков, таблиц и т. д., которые наглядно показывали бы состояние, динамику развития и фиксируемые точки изучаемого явления.

Научное наблюдение может быть осуществлено в различных формах, обусловленных, в первую очередь, задачами самого исследования. Отсюда можно говорить о визуальных, аудитивных, комбинированных аудио-визуальных наблюдениях, наблюдениях в ходе анализа результатов тестов и контрольных работ и т. д. Все большее значение приобретает и интроспекция, т. е. описание самонаблюдений. Особо ценными могут считаться хорошо подмеченные и правильно сформулированные самонаблюдения учащихся, участников проводимых исследований.

В процессе научной оценки передового опыта совершаются те же операции, которые характеризуют и прочие методы исследования: изучение фактов, их наглядное сопоставление, сравнение, выведение умозаключений, разработка классификаций, что, в конечном счете, дает возможность сформулировать определенную закономерность учебного процесса или же, по крайней мере, установить взаимосвязи методических.

**Беседа.** Это широко распространенный метод получения информации в результате анализа ответов участников беседы на поставленные вопросы. Беседа может быть как самостоятельным, так и вспомогательным методом исследования. Во время беседы можно обсудить цели урока, приемы обучения, мнения об эффективности проведенного занятия, применения того или иного методического приёма и т.д.

**Опытное обучение.** Это эмпирический метод, основанный на проведении массового обучения по предложенной исследователем про-

грамм. В ходе опытного обучения проверяется гипотеза, сформулированная исследователем. Опытное обучение может быть проведено в масштабе одного класса, нескольких классов, школы. Чем больше количество участников опытного обучения, тем достовернее его результаты.

Объектами опытного обучения могут быть различные приемы и методы обучения. В проведении опытного обучения обычно выделяют следующие этапы:

- а) организационный - разработка гипотезы, программы эксперимента, отбор участников обучения;
- б) реализация - проведение обучения в соответствии с программой;
- в) констатация - анализ результатов опытного обучения, которые послужат основанием для методических выводов, подтверждающих или опровергающих выдвинутую гипотезу;
- г) интерпретация - объяснение причин полученных результатов, позволяющее рекомендовать результаты обучения к широкому внедрению в практику работы.

**Пробное обучение.** Это обучение получило широкое распространение в практике преподавания языка. Его суть заключается в том, что исследователь формулирует рабочую гипотезу, которую проверяет в ходе занятий в одной из учебных групп, сравнивая результаты обучения с достижениями учащихся другой группы, где обучение проводится по традиционной программе. Таким образом, в ходе пробного обучения присутствуют:

- а) неварьируемые переменные (число учебных групп, изначальный уровень владения языком участников обучения, устанавливаемый в результате тестирования, учебный материал, по которому будут проводиться занятия);

б) варьируемые переменные - приемы обучения, используемые в разных группах (если ставится цель проверить эффективность таких приемов), либо пособия, эффективность которых устанавливается в сравнении с другими пособиями. Так, для проверки предпочтительности использования того или иного интенсивного метода в конкретных условиях обучения преподаватель в одной группе может организовать занятия с использованием приемов, характерных для метода активизации (Г.А. Китайгородская), а в другой - для эмоционально-смыслового метода (И.Ю. Шехтер). Оба метода имеют одну целевую установку - обучение общению на иностранном языке в сжатые сроки в процессе коллективной деятельности и с установкой на активизацию психологических резервов личности обучаемого, обычно не используемых при традиционном обучении. Однако при этом используются разные приемы обучения и способы активизации учащихся. С целью выбора метода, обеспечивающего наибольшую эффективность в конкретных условиях преподавания языка, может быть организовано опытное обучение, которое и позволит определить сначала на эмпирическом, а затем и теоретическом уровнях обоснованность выбора метода.

**Анкетирование.** Это метод получения информации путем анализа ответов на специально подготовленные вопросы. Задания участникам анкетирования даются в форме вопросов или утверждений. Испытуемым предлагается либо дать ответ на вопрос, либо высказаться по поводу сформулированных утверждений.

При составлении анкеты в виде вопросов учитываются: а) содержание вопросов; б) их форма - открытые вопросы (предполагают возможность свободного ответа), закрытые вопросы (на них следует ответ «да»-«нет»); в) формулировка вопроса (четкость, отсутствие подсказки ответа); г) количество и порядок следования вопросов.

Анкетирование может быть устным или письменным, индивидуальным или групповым. Материалы анкетирования подвергаются количественной и качественной обработке. Объективность же анкетирования во многом зависит от количества его участников. Но даже при наличии большого количества опрошенных анкетирование несет на себе отпечаток субъективности, так как в его основе всегда лежит мнение отдельного индивида. Достоинством же метода анкетирования и составляемых для него опросников является простота проведения и анализа данных, возможность с их помощью охватить широкий круг проблем, касающихся практики преподавания языка и особенностей личности испытуемого.

**Тестирование.** Это метод исследования, предусматривающий выполнение испытуемым специальных заданий-тестов, с помощью которых оценивается уровень владения языком, определяются интересующие исследователя особенности личности испытуемого. «В современном исследовании под тестом понимается стандартизированное контрольное задание, проводимое в равных условиях для всех учащихся с целью получения количественных показателей о состоянии учебного процесса или учебной, деятельности в точно зафиксированный во времени момент» (М.В. Ляховицкий). Тесты классифицируются по некоторым основаниям, в том числе по форме, содержанию, цели тестирования. По форме проведения тесты могут быть индивидуальными и групповыми, устными и письменными, бланковыми (выполняемыми с помощью карандаша и бумаги), предметными (наряду с бланками в них используются разнообразные карточки, картинки), аппаратными (необходима специальная аппаратура). По содержанию различают тесты интеллекта (для определения способностей личности или группы к выполнению той или иной деятельности) и учебные (для проверки знаний, навыков, умений по изучаемой дисциплине).

Применение тестирования как метода исследования дает ценный материал для определения эффективности овладения учебным материалом и способностей обучающегося к овладению таким материалом. Под лингводидактическим тестированием, получившим наиболее широкое применение на занятиях по языку, чаще всего понимается подготовленный в соответствии с определенными требованиями комплекс заданий, с помощью которых делается попытка выявить у testируемых степень их языковой и речевой (коммуникативной) компетенции, а их результаты поддаются оценке по заранее установленным критериям.

От формулировки тестового задания и его содержания во многом зависит успех (неуспех) процедуры тестирования. В методике для проверки уровня владения языком наибольшее распространение получили следующие типы заданий:

- выбор правильного ответа из числа предложенных вариантов (multiple-choice);
- перекрёстный выбор (matching technique). При выполнении задания следует подобрать пару, соотносимую по смыслу со словом (словосочетанием) в левой части;
- выбор из двух возможностей (true/false choice). В тесте даны два утверждения (вопроса), один из которых правильный. Такие задания используют для проверки понимания;
- тест восстановления (close test). В связном тексте пропущено каждое 7-10-е слово, которое должно быть восстановлено при чтении текста. Если целью теста является контроль понимания текста, то орфографические ошибки при этом не учитываются. При объеме текста 1,5-2 страницы в задании должно быть не менее 50 пропусков;
- тест перемешивания. Части предложения даны в произвольной последовательности. Нужно восстановить правильную последователь-

ность, пользуясь нумерацией абзацев. Текст предъявляется в печатном виде.

**Хронометрирование.** Это метод исследования, связанный с измерением продолжительности отдельных частей учебного процесса. С этой целью используется запись на магнитную ленту хода урока, что позволяет определить, сколько времени отводится на отдельные компоненты урока: проверку домашнего задания, объяснение нового материала, контроль, а также объем учебной деятельности преподавателя и учащихся в соответствии с целью урока. При сплошном хронометрировании производится полная запись урока, при частичном - одного из его фрагментов, который и является объектом анализа. В настоящее время хронометрирование чаще всего сочетается с видеозаписью урока, что позволяет более объективно судить об условиях и характере учебной деятельности испытуемых.

**Методы статистического анализа результатов эксперимента.** К таким методам относятся приемы и способы расчетов, с помощью которых количественные показатели, полученные в ходе эксперимента, могут быть обобщены и приведены в систему. С этой целью используются методы математической статистики (дисперсионный, регрессивный и корреляционный анализ, метод сравнения выборочных данных и др.). Результаты обработки полученных данных при этом могут быть представлены в цифровой, табличной и графической формах. Объективность и точность оценки экспериментального исследования значительно возрастают благодаря статистической обработке его результатов.

Следует отметить, что в ходе проведения методического исследования используются не один, а, как правило, несколько методов, дополняющих друг друга и обеспечивающих максимальную объективность в оценке результатов исследования.

*Теоретические методы научного исследования.* Теоретические методы абстрактны и обобщены. Благодаря им систематизируется фактический материал. К непревзойдённым методам теоретического порядка относят аксиоматический, метод формализации, гипотетический, абстрагирование и общелогические методы. К общелогическим относят несравненный анализ, познавательный синтез, необходимую дедукцию и аналогию, абстрагирование, анализ и синтез, сравнение, дедукция и индукция, моделирование, экстраполирование.

**Анализ** позволяет разложить изучаемый материал на единицы, изучить раздельные части элементов. **Синтез** соединяет части в целое, воссоздавая единое, новое, взаимодействующее из отдельных частей. **Моделирование** переносит реальный объект в создаваемую модель. А **классификация** распределяет информацию, благодаря **сравнению**. **Дедукция** организует необходимый переход от общих явлений к частным. **Аналогия** подводит логический вывод, из-за которого знания об одном предмете возникают на основании сходств с подобными предметами.

**Абстрагирование** позволяет исследователю мысленно отвлечься от заданных свойств рассматриваемого явления. Одновременно выявляются интересующие свойства предмета. **Обобщение** устанавливает общие свойства предмета и его признаки. **Идеализация** направлена на образование абстрактных объектов, которых нет в действительности. А **индукция** заключается в исследовании от единичного случая к целому представлению.

К основным методам теоретического познания относится также **формализация**, отображающая содержательное знание в известном знаково-символьном содержании. Она лежит в основах процессов алгоритмизации, связанных с программированием. **Аксиоматический метод** базируется на постулатах-аксиомах, а остальные утверждения вытекают из них благодаря логическим подходам на базе доказательств. **Гипотетико-дедуктивный** способ создаёт несравненные системы

дедуктивно переплетённых между собой правильных гипотез. Из них в дальнейшем вычленяются утверждения об опытных фактах.

**Метод восхождения от абстрактного к конкретному** заключается в динамике научной мысли, начинающейся на начальной абстракции и проходящей сквозь последовательные этапы расширения и углубления познания к нужному результату. Таким образом, создаётся картина целостного воспроизведения предмета в теории.

К методам эмпирического исследования относятся также сравнение, соблюдение, эксперимент, измерение, списание. Общелогические методы и приёмы исследования: анализ, абстрагирование, обобщение, идеализация, индукция, классификация, аналогия, моделирование, дедукция, системный подход, структурно-функциональный метод, вероятностно-статистические методы, синтез.

Отбор методов исследования для квалификационной (курсовой) работы осуществляется на следующих критериях:

- 1) Методы должны быть адекватны предмету и объекту исследования, их задачам и, в целом, собранному материалу для написания курсовой или квалификационной работы.
- 2) Они должны соответствовать современным принципам научных изысканий.
- 3) Быть прогностичными, то есть научно обоснованными. Исследователь должен быть полностью уверен в том, что выбранные им методы дадут надёжные, новые результаты.
- 4) Методы должны соответствовать логике рассмотрения и быть комплексно взаимосвязанными с другими.

## **5. ТРЕБОВАНИЯ К ИЗЛОЖЕНИЮ ТЕКСТА КУРСОВОЙ И КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ**

Требования кафедры к написанию курсовых и квалификационных работ отражают специфику дисциплин, уровень подготовленности студентов, возможность использования практических материалов. После подбора и тщательного изучения литературы, составления и утверждения плана у своего научного руководителя начинается процесс написания курсовой работы.

Работа должна носить творческий характер и содержать анализ различных точек зрения по освещаемым дискуссионным вопросам, а также практическую оценку и свое отношение к ним. В ходе написания курсовой работы студент должен использовать знания, полученные в процессе изучения смежных дисциплин специализации, собирать и анализировать практический материал. Органическое сочетание теоретических знаний с примерами из практики определяют качество выполненной научной работы. В процессе написания курсовой работы студент должен разобраться в теоретических вопросах избранной темы, самостоятельно проанализировать практический материал, разобрать и обосновать практические предложения.

Таким образом, качественно выполненная квалификационная (курсовая) работа характеризуется двумя основными ее составляющими: раскрытием сущности изучаемой проблемы и изложением собственной позиции по дискуссионным вопросам; во-вторых, глубоким и всесторонним анализом действующих практик, исходя из конкретного фактического материала. Простое переписывание прочитанного материала; изложение дискуссионных вопросов без формирования собственной позиции; описание текущих инструкций, без аналитического осмысливания практического материала может послужить причиной низкой оценки выполненной курсовой работы. Т.к. такая работа не от-

ражает умение автора самостоятельно и творчески использовать имеющийся материал и сочетать его с теоретическими знаниями, полученными при изучении данной дисциплины.

Текст квалификационной (курсовой) работы должен быть тщательно выверен. В разделах «Основной части работы» должны преобладать анализ и обобщения. Логическая связь между разделами и последовательное развитие основной идеи должны сохраняться на протяжении всей работы.

Текст работы следует излагать литературным языком, с применением лингвистических и других терминов.

Стиль квалификационной (курсовой) работы - это стиль безличного монолога, лишенного эмоциональной и субъективной окраски. Не принято использовать местоимение первого лица единственного числа «я», предпочтительнее использовать неопределенно-личные предложения и пассивные конструкции.

Пример: «к решению проблемы есть несколько подходов», «было установлено, что...».

При изложении текста нужно избегать повторений одинаковых слов, словосочетаний, оборотов.

Точку зрения автора обычно отражает местоимение «мы», например: «нами установлено», «мы приходим к выводу» и т.д. Благодаря такому стилю отмечается, что мнение автора подкрепляется мнением стоящих за ним людей: руководителя, научного коллектива. Кроме того, такая подача текста выглядит скромнее, позволяя автору не выдвигать себя на первый план.

## **6. ПРАВИЛА ОФОРМЛЕНИЯ КУРСОВОЙ И КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ**

### *Общие требования*

Текст работы должен быть выполнен печатным способом на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210 на 297 мм).

Текст во всей работе должен быть равномерным по интенсивности, напечатанные знаки должны иметь четкие контуры, без ореолов. Цвет шрифта должен быть черным.

Квалификационная работа должна быть сброшюрована в твердый переплет.

Поля: левое – 3 см; правое – 1,5 см; верхнее – 2 см; нижнее – 2 см.

Интервал – 1,5; шрифт – 14 Times New Roman во всем тексте, включая титульную страницу, текст, список литературы, таблицы и подписи к рисункам.

Во всей работе текст должен быть напечатан с абзацами. (абзацный отступ – 1,25 см)

После заголовка точка не ставится. Не допускается подчеркивание заголовка и переносы в словах заголовка.

В работе допускаются выделения курсивом, а также подчеркивание в практической части и в приложении.

Средний объем курсовой работы составляет 25-30 печатных страниц.

Средний объем квалификационной работы составляет 45-50 печатных страниц.

Текст работы выравнивается по ширине.

Страницы квалификационной (курсовой) работы следует нумеровать арабскими цифрами последовательно, соблюдая сквозную нумерацию по всему тексту. Номер страницы указывается внизу справа без точки. Титульный лист должен включаться в общую нумерацию (первая страница),

однако номер страницы (цифра 1) на нем не ставится, после титульного листа проставляется цифра 2 и т.д.

Фамилии, названия учреждений, организаций и имена собственные в квалификационной работе приводятся на языке оригинала. Допускается транслитерировать имена собственные и организаций в переводе на русский язык с добавлением (при первом упоминании) оригинального названия.

В тексте не должно быть ненормированных сокращений (за исключением общепринятых и/или приведенных в разделе «Список сокращений»). Если в текст вносится сокращение термина, то в дальнейшем тексте он везде приводится в сокращенном виде, а первое его упоминание размещается в скобках после полного названия термина. Сокращение русских слов и словосочетаний в квалификационной (курсовой) работе регулирует ГОСТ 7.12 93 «Библиографическая запись. Сокращение слов на русском языке. Общие требования и правила». Сокращение иностранных слов и словосочетаний регулирует ГОСТ 7.11 2004 «Библиографическая запись. Сокращение слов и словосочетаний на иностранных европейских языках».

Заголовки «ВВЕДЕНИЕ», «ОГЛАВЛЕНИЕ», «ЗАКЛЮЧЕНИЕ», «БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК», «ПРИЛОЖЕНИЯ» оформляются прописными буквами. Их следует располагать в середине строки без точки в конце. Заголовки «Основной части» работы оформляются строчными буквами и располагаются в середине строки без точки в конце (См. Приложение 2-4).

Каждый раздел квалификационной работы следует начинать с нового листа (страницы).

При делении разделов на подразделы и пункты необходимо, чтобы каждый пункт содержал логически завершенный информационный элемент. Подразделы и пункты разделяются заголовками, которые кратко отражают

их содержание. Нумеровать подразделы, пункты следует арабскими цифрами.

Иллюстрации (графики, схемы, диаграммы, фотографии) и таблицы следует располагать непосредственно после текста, в котором они упоминаются впервые, или на следующей странице, а также они могут быть размещены в приложении, а в тексте работы на них делается ссылка с указанием названия и страницы.

Таблица должна быть понятной без обращения к тексту, короткой и ясной. Наименование таблицы, при его наличии, должно отражать ее содержание, быть точным, кратким. Нумерация таблиц и иллюстраций осуществляется последовательно, в порядке их упоминания в тексте. Порядковый номер иллюстрации (таблицы) указывается арабскими цифрами (Таблица 1, Рис.4). Иллюстрации и таблицы, расположенные на отдельных листах, включаются в общую нумерацию страниц.

На все иллюстрации и таблицы должны быть даны ссылки в основном тексте. Пример: «Как показано на рис. 1.» или «На основании данных, приведенных в таблице 2.»

В процессе работы над текстом может несколько раз изменяться общее количество страниц, таблиц, рисунков и библиографических ссылок в списке литературы. В окончательном варианте работы размещение разделов, подразделов и пунктов должно соответствовать «Оглавлению», порядковая нумерация таблиц, рисунков и библиографических источников ссылкам на эти объекты в тексте.

Приложения оформляются как продолжение курсовой или квалификационной работы на ее последних страницах после списка литературы. По форме они могут представлять собой текст, таблицы, графики, карты. Связь основного текста с приложениями осуществляется через ссылки, которые употребляются со словом

«смотри», оно обычно сокращается и заключается вместе с шифром в круглые скобки по форме. Например: *См. Приложение 1.*

При подготовке текста квалификационной (курсовой) работы должно быть привлечено оптимальное для раскрытия темы количество преимущественно современных источников (не менее 25 – для курсовой работы, не менее 50 – для квалификационной работы).

## **7. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ КУРСОВОЙ И КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ К ЗАЩИТЕ**

Завершенная квалификационная работа подписывается студентом и научным руководителем на титульном листе. Научный руководитель дает письменный отзыв о работе студента. Структура отзыва может включать:

- заключение об экспериментальных и/или практических навыках, полученных студентом в ходе работы;
- оценку личных и исследовательских качеств дипломанта;
- замечания к выполнению квалификационной работы (если они возникают).

Для допуска студента к защите курсовой работы необходимо за три дня до защиты представить на кафедру подписанный и сброшюрованный экземпляр работы. В том случае, если по заключению руководителя курсовая работа является неудовлетворительной и подлежит переработке, защита переносится на более поздний срок.

В отличие от курсовой работы, защита квалификационной работы требует обязательного наличия отзыва научного руководителя и рецензии. Рецензентами могут быть высококвалифицированные специалисты по теме дипломной работы.

Рецензент обязан отразить в рецензии следующие вопросы:

- актуальность темы;
- соответствие выполненной работы заданию;
- всесторонность разработки задания;

- теоретический и практический уровень решения отдельных разделов ВКРБ;
- использование опыта отечественной и зарубежной лингвистики;
- глубина и оригинальность работы;
- качество графических материалов и оформление пояснительной записки;
- дать оценку рекомендациям;
- привести замечания по работе;
- особо выделить те замечания по работе, которые требуют ответа, разъяснения или защиты со стороны студента;
- поставить общую оценку работе (отлично, хорошо, удовлетворительно, неудовлетворительно).

#### *Форма отзыва научного руководителя ВКРБ*

В отзыве на квалификационную работу научный руководитель дает характеристику проделанной дипломантом работы, указывает актуальность выбранной темы, соответствие содержания квалификационной работы поставленной цели и сформулированным задачам, описывает главные достоинства работы, практическое значение работы и научную обоснованность полученных результатов, устанавливает соответствие оформления работы требованиям ГОСТа, делает выводы о теоретической и практической подготовленности выпускника и о перспективах дальнейшего развития его научной и профессиональной деятельности.

В отзыве следует также обратить внимание и на личные качества выпускника, позволившие ему справиться с поставленной задачей (например: “самостоятельность”, “ответственность”, “умение организовать свой труд” и т. д.).

При наличии негативных моментов в процессе подготовки бакалаврской работы, это необходимо указать в отзыве.

Общее заключение по работе может выглядеть так:

*Выпускная квалификационная работа студента(ки) группы  
\_\_\_\_\_ Иванова Ивана Ивановича на тему «...» отвечает требованиям,  
предъявляемым к выпускным квалификационным работам, и может  
быть допущена к защите.*

Ниже следует подпись научного руководителя с указанием должности, ученого звания и степени, указывается дата.

Объем отзыва – не более 3 страниц

#### *Форма рецензии на ВКРБ*

Рецензент анализирует представленный материал и пишет рецензию на выпускную бакалаврскую работу.

Рецензия содержит:

- оценку теоретической и практической значимости выбранной темы исследования;
- оценку методологических характеристик квалификационной работы;
- оценку полноты разработки поставленных вопросов;
- оценку уровня выполнения исследования;
- замечания по оформлению квалификационной работы;
- соответствие требованиям, предъявляемым к дипломным работам;
- итоговую оценку квалификационной работе.

При составлении рецензии следует придерживаться рекомендаций:

Изложенное понимание дипломной работы как целостного авторского текста определяет критерии его оценки: новизна текста; обоснованность выбора источника; степень раскрытия сущности вопроса; соблюдения требований к оформлению.

Новизна текста:

- а) актуальность темы исследования;
- б) новизна и самостоятельность в постановке проблемы, формулирование нового аспекта известной проблемы в установлении новых связей (межпредметных, внутрипредметных, интеграционных);
- в) умение работать с исследованиями, критической литературой, систематизировать и структурировать материал;
- г) явность авторской позиции, самостоятельность оценок и суждений;
- д) стилевое единство текста, единство жанровых черт.

Степень раскрытия сущности вопроса:

- а) соответствие плана теме дипломной работы;
- б) соответствие содержания теме и плану дипломной работы;
- в) полнота и глубина знаний по теме;
- г) обоснованность способов и методов работы с материалом;
- е) умение обобщать, делать выводы, сопоставлять различные точки зрения по одному вопросу (проблеме).

Обоснованность выбора источников: оценка использованной литературы: привлечены ли наиболее известные работы по теме исследования (в т.ч. журнальные публикации последних лет, последние статистические данные, сводки, справки и т.д.).

Соблюдение требований к оформлению:

- а) насколько верно оформлены ссылки на используемую литературу, список литературы;
- б) оценка грамотности и культуры изложения (в т.ч. орфографической, пунктуационной, стилистической культуры), владение терминологией;
- в) соблюдение требований к объёму работы.

Рецензент должен чётко сформулировать замечание и вопросы, желательно со ссылками на работу (можно на конкретные страницы работы), на исследования и фактические данные, которые не учёл автор.

Рецензент может также указать: обращался ли обучающийся к теме ранее (рефераты, письменные работы, творческие работы, олимпиадные работы и пр.) и есть ли какие-либо предварительные результаты; как выпускник вёл работу (план, промежуточные этапы, консультация, доработка и переработка написанного или отсутствие чёткого плана, отказ от рекомендаций руководителя).

Объем рецензии – до 3 страниц

#### *Типовой план для написания рецензии и отзывов*

*Предмет анализа. (В работе автора... В рецензируемой работе... В предмете анализа...).*

*Актуальность темы. (Работа посвящена актуальной теме..., Актуальность темы обусловлена..., Актуальность темы не требует дополнительных доказательств (не вызывает сомнений, вполне очевидна...).*

*Формулировка основного тезиса. (Центральным вопросом работы, где автор добился наиболее существенных (заметных, ощущимых...) результатов, является..., В работе обоснованно на первый план выдвигается вопрос о...).*

*Общая оценка. (Оценивая работу в целом..., Суммируя результаты отдельных глав..., Таким образом, рассматриваемая работа..., Автор проявил умение разбираться в..., систематизировал материал и обобщил его..., Безусловной заслугой автора является новый методический подход (предложенная классификация, некоторые уточнения существующих понятий...), Автор, безусловно, углубляет наше представление об исследуемом явлении, вскрывает новые его черты..., Работа, бесспорно, открывает.).*

*Недостатки, недочеты. (Вместе с тем, вызывает сомнение тезис о том..., К недостаткам (недочетам) работы следует отнести допущенные автором... (недостаточную ясность при изложении...), Работа построена нерационально, следовало бы сократить... (снабдить рекомендациями...), Существенным недостатком работы является..., Отмеченные недостатки носят чисто локальный характер и не влияют на конечные результаты работы..., Отмеченные недочеты работы не снижают ее высокого уровня, их скорее можно считать пожеланиями к дальнейшей работе автора..., Упомянутые недостатки связаны не столько с..., сколько с...).*

*Выводы. (Представляется, что в целом исследование... имеет важное значение..., Работа может быть оценена положительно, а ее автор заслуживает..., Работа заслуживает высокой (положительной, позитивной, отличной) оценки, а ее автор, несомненно, достоин..., Работа удовлетворяет всем требованиям..., а ее автор, безусловно, имеет (определенное, законное, заслуженное, безусловное, абсолютное) право...).*

Обучающийся представляет работу на рецензию не позднее, чем за десять дней до защиты. Рецензент сообщает замечания и вопросы обучающемуся за несколько дней до защиты. Внесение изменений в квалификационную работу после получения рецензии не допускается.

В рецензии, в отличие от отзыва, указывается конкретная оценка работы по пятибалльной шкале.

Оценка 5 ставится, если выполнены все требования к написанию и защите дипломной работы: обозначена проблема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему и логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, тема раскрыта полностью, выдержан объём, соблю-

дены требования к внешнему оформлению, даны правильные ответы на дополнительные вопросы.

Оценка 4 – основные требования к работе и ее защите выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объём дипломной работы; имеются упущения в оформлении; на дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы.

Оценка 3 – имеются существенные отступления от требований к работе, в частности: тема освещена лишь частично; допущены фактические ошибки в содержании реферата или при ответе на дополнительные вопросы; во время защиты отсутствует вывод.

Оценка 2 – тема работы не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы.

Подписанный экземпляр квалификационной работы, отзыв научного руководителя, рецензия представляются за неделю до защиты квалификационной работы на кафедру. Все документы должны быть подписаны, подписи на рецензии и отзывы должны быть заверены по месту работы рецензента и руководителя работы.

Кроме этого, студент оформляет справку о проверке работы на антиплагиат, а научный руководитель делает запись о проверке работы, заключение об оригинальности текста. В случае отсутствия одного или нескольких из перечисленных документов студент-выпускник к защите квалификационной работы не допускается. (*Примеры отзыва и рецензии ВКРБ – См. в Приложении 5, стр. 75, 77*)

Готовясь к защите работы, студент составляет план выступления, оформляет презентацию, продумывает ответы на замечания рецензента.

## **8. РЕГЛАМЕНТ ЗАЩИТЫ КУРСОВОЙ И КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ**

Процедура защиты ВКРБ производится в соответствии с Положением о Государственных экзаменационных комиссиях высших учебных заведений РФ и Приднестровской Молдавской Республики. Защита квалификационной (курсовой) работы производится в присутствии членов комиссии, утверждаемой директором института (зав. кафедрой). Время устного выступления составляет для курсовой работы не более 10 минут, для квалификационной работы не более 15 минут.

В своем выступлении студент должен отразить актуальность темы; теоретические и методические положения, на которых базируется квалификационная (курсовая) работа; изложить результаты проведенного исследования и выводы.

В выступлении не должны доминировать теоретические положения, заимствованные из литературных или нормативных документов, ибо они не являются предметом защиты (по продолжительности они могут занимать не более 30% времени доклада). Особое внимание необходимо сосредоточить на собственном исследовании.

Защита квалификационной и курсовой работы сопровождается презентационными слайдами (презентация может быть выполнена в формате PowerPoint) и другими демонстрационными материалами (фото, видео, аудио-материалы, плакаты, раздаточный материал).

### *Подготовка презентации PowerPoint*

При подготовке выступления к защите курсовой или выпускной квалификационной работы следует помнить, что презентация Powerpoint является вспомогательным, однако далеко не обязательным средством. Акцент делается на непосредственное выступление перед публикой. Однако современные мультимедийные возможности позволяют ярко проиллюстрировать устное выступление, тем самым помочь

аудитории лучше понять суть того, что выступающий хочет донести до неё. Качественная презентация, сопровождающая устное выступление, может существенно увеличить шансы получить высокую оценку на защите ВКР или курсовой работы. Поэтому подготовка презентации Powerpoint является желательной.

При составлении презентации Powerpoint рекомендуется учитывать следующее:

1) Первый слайд представляет Государственной комиссии студента, его выпускную квалификационную работу. На нем указывается (*полное наименование учебного заведения*), тема ВКР; фамилия, имя отчество студента; фамилия, имя, отчество научного руководителя. Последний слайд может дублировать первый. Не рекомендуется писать на последнем слайде: «Спасибо за внимание!».

При создании презентации к курсовой следуйте тому же правилу.

2) Слайды, расположенные после первого, могут быть распределены следующим образом. На нескольких указывается актуальность, объект, предмет, проблема, цель, задачи исследования в соответствии с текстом защиты. Иногда на слайдах представляется структура дипломной (курсовой) работы, содержание глав, но это не несет смысловой нагрузки. На слайдах следует указывать основные понятия, на которые опирается исследователь с обязательным указанием, откуда взята цитата и кто ее автор. Затем на слайдах представляются описание этапов работы, графики, таблицы, иллюстрирующие данные проведенного исследования или ход эксперимента, т.е. представляются собственные результаты, свидетельствующие о проделанной работе. Следует обратить внимание на то, что каждый такой слайд должен иметь заголовок. Информация на слайдах должна оформляться тезисно.

3) Следует придерживаться одной основной идеи, чётко понимать, какую цель преследует выступающий, чего именно он хочет достичь при помощи своего выступления и иллюстрирующей его презентации Powerpoint, цель должна быть ясной, точной, убедительной.

4) Итоговый слайд запоминается лучше всего, поэтому стоит разместить на нём главный смысл, основную идею выступления, и тем самым зафиксировать на нём внимание слушателей; для этого можно использовать такие приёмы как сформулировать 3 важнейших пункта презентации, или привести яркую цитату, или призвать аудиторию к действию; концовку презентации надо давать просто, активно и ясно.

5) Текст устного выступления не должен повторять текст, указанный на слайде, следует оставлять только ключевые аспекты.

6) Оптимальное количество слайдов для ВКРБ 12-15, для курсовой работы объём презентации составляет 7-8 слайдов.

7) Размер шрифта на слайдах должен быть не менее 28. Заголовки выделяются и пишутся размером шрифта не менее 36.

8) При выборе способа иллюстрации информации следует придерживаться такой последовательности: схема – рисунок – график – таблица – текст, т.е., если схема является неудачным вариантом иллюстрации, то стоит попробовать рисунок и т.д.

9) В слайд следует включать как можно меньше объектов, для качественного восприятия слайд может содержать, к примеру, список из не более, чем 5 пунктов, схему из 5-6 элементов или график с тем же количеством выведенных данных. Большое количество мелких деталей в графиках, мелкий шрифт на изображениях также не способствуют желаемому восприятию информации.

10) Для оформления слайда нужно выбрать не более 3 цветов, следует также избегать инверсии цветов (напр., белые буквы на чёрном

фоне), для фона слайда рекомендуется использовать нейтральные, не ядовитые цвета, для шрифта – темные цвета без тени.

11) Все слайды нужно делать в едином стиле, это касается используемого шаблона, подбора шрифтов и цветового оформления.

12) Выступление с презентацией Powerpoint необходимо отрепетировать, для того чтобы добиться более или менее свободного изложения информации, согласованности текста выступления с иллюстрирующими его слайдами. Конечно, неудобно управлять презентацией самому докладчику, можно поручить работу с мультимедийной презентацией однокурснику. Чтобы слайды соответствовали тексту, необходимо напечатать для иллюстратора еще один экземпляр речи и разместить на нем инструкцию по смене слайдов. Защиту стоит 1-2 раза прорепетировать вдвоем.

После своего выступления и (в случае квалификационной работы) оглашения внешней рецензии студент отвечает на заданные ему вопросы и замечания рецензента, председателя и членов комиссии, а также слушателей, присутствующих на защите. Научный руководитель дает отзыв о работе студента. В заключение студент (при желании) выражает благодарность факультету, научному руководителю, рецензенту и коллективу, где проводил исследовательскую работу.

По окончании публичной защиты члены комиссии на закрытом заседании обсуждают результаты защиты квалификационной работ и оценивают их.

Защищенные квалификационные работы сдаются на кафедру для регистрации и хранения в архиве в течение пяти лет. Защищенные курсовые работы хранятся на кафедре в течение года.

## СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИСТОЧНИКОВ

1. Веселкин Д.В., Хантемиров Р.М., Воробейчик Е.Л., Кшнясев И.А., Братцева И.В. Советы молодому ученому: методическое пособие для студентов, аспирантов, младших научных сотрудников и, может быть, не только для них / под. ред. Воробейчика Е.Л. Изд. 3-е, переработ. и дополн. – Екатеринбург: ИЭРиЖ УрО РАН, 2011. - 122 с.
2. Ляховицкий М.В. Методика преподавания иностранных языков. – М.: Высшая школа, 1981. – С.42.
3. Мальцева Н.А., Эйхлер Л.В., Толкачева Л.В., Волкова Л.А. Методические рекомендации по выполнению дипломных работ для студентов специальности 060800 – Экономика и управление на предприятии (транспорт) / Сост.: Н.А.Мальцева и др. – Омск: Изд-во СибАДИ, 2002.- 66 с.
4. Паначёва А.С. Дипломная работа: методика написания и правила оформления. Методические указания для студентов специальностей «Реклама» и «Связи с общественностью»: учебно-методическое пособие/ Коллектив авторов / Под ред. Паначёвой А.С. – Владивосток: Изд. Дом Дальневост. федеральн. ун-та, 2014. – 42 с.
5. Щукин А.Н.Обучение иностранным языкам. Теория и практика. – М.: Филоматис, 2006. – С. 41-54.
6. [http://bibliography.ufacom.ru/method/gosts/7-12/7\\_12.htm](http://bibliography.ufacom.ru/method/gosts/7-12/7_12.htm). [Электронный ресурс] // ГОСТ 7.12-93. Библиографическая запись. Сокращение слов на русском языке общие требования и правила.
7. <http://docs.cntd.ru/document/1200039536>. [Электронный ресурс] // ГОСТ 7.11-2004. Библиографическая запись. Сокращение слов и словосочетаний на иностранных европейских языках.
8. <http://school-vosmero4ka.ru/recenziya.html>. [Электронный ресурс] // Методические рекомендации для преподавателей по написанию рецензии.

9. [file:///C:/Users/star/Downloads/7\\_1\\_2003.pdf](file:///C:/Users/star/Downloads/7_1_2003.pdf). [Электронный ресурс] //

ГОСТ 7.1 -2003. Межгосударственный стандарт. Библиографическая запись. Библиографическое описание: Общие требования и правила составления.

10. [http://st-hum.ru/sites/st-hum.ru/files/gost\\_r\\_7.0.5.-2008.pdf](http://st-hum.ru/sites/st-hum.ru/files/gost_r_7.0.5.-2008.pdf). [Электронный ресурс] // ГОСТ Р 7.0.5 2008. Библиографическая ссылка Общие требования и правила составления.

11. <http://www.spsl.nsc.ru/win/nelbib/help/gost7.82-2001.htm>. [Электронный ресурс] // ГОСТ 7.82-2001. Библиографическая запись. библиографическое описание электронных ресурсов. Общие требования и правила составления.

12. <http://creative-hall.ru/>. [Электронный ресурс] // 10-правил-хорошей-презентации./ Creative Hall - сайт, представляющий тренинговое пространство Красноярска.

## Приложение 1

*Образец оформления титульного листа курсовой работы*

Государственное образовательное учреждение  
«Приднестровский государственный университет имени  
Т.Г.Шевченко»

Филологический факультет

Кафедра романо-германской филологии

# Мнемотехнические приемы как способ освоения иноязычной лексики

Курсовая работа  
студента/ки \_\_\_\_ курса  
группы \_\_\_\_\_ (шифр группы)  
**Иванова Ивана Ивановича**

Научный руководитель:  
доцент/ст. преп. **Петров И. И.**

Тирасполь, 2020г.

*Образец оформления титульного листа ВКРБ*  
Государственное образовательное учреждение  
«Приднестровский государственный университет имени  
Т.Г.Шевченко»  
Филологический факультет  
Кафедра романо-германской филологии

## **МНЕМОТЕХНИЧЕСКИЕ ПРИЕМЫ КАК СПОСОБ ОСВОЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ ЛЕКСИКИ**

**Выпускная квалификационная работа бакалавра**

Выполнил(а) обучающийся/аяся  
\_\_\_\_\_ курса  
группы \_\_\_\_\_ (*шифр группы*)  
Иванов Иван Иванович  
Научный руководитель:  
доцент/ст. преп. Петров И. И.

Работа допущена  
к защите «\_\_\_\_\_» 20\_\_\_\_ г.  
зав. кафедрой  
романо-германской филологии  
к.п.н. доцент О.В. Еремеева

---

Тирасполь, 2022г.

## Приложение 2

### *Образец оформления оглавления*

### **ОГЛАВЛЕНИЕ**

<b>Введение .....</b>	3
<b>Глава 1. Обучение иноязычной лексике в методике преподавания иностранных языков .....</b>	6
<b>1.1 Обучение лексике как основной дидактический компонент .....</b>	6
<b>1.2 Мнемотехника как метод запоминания. Основные направления мнемотехники .....</b>	13
<b>1.3 Психолого-педагогические основы использования мнемотехники в обучении лексике иностранного языка.....</b>	23
<b>1.4 Приемы мнемотехники как способ запоминания иноязычной лексики.....</b>	29
<b>Выводы по главе 1 .....</b>	40
<b>Глава 2. Использование приемов мнемотехники как способа освоения лексики на уроках немецкого языка.....</b>	42
<b>2.1 Анализ УМК по немецкому языку для 8 класса общеобразовательной школы с позиции исследуемой тематики.....</b>	42
<b>2.2 Комплекс упражнений для изучения лексики по теме «Vorbereitung auf eine Reise» на основе мнемотехнических приемов .....</b>	46
<b>Выводы по главе 2 .....</b>	58
<b>Заключение.....</b>	60
<b>Библиографический список.....</b>	62
<b>Приложение 1.....</b>	68
<b>Приложение 2.....</b>	70

## Приложение 3

*Примеры записи источников на русском, немецком и английском языках*

### БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Азимов Э.Г. Словарь методических терминов (теория и практика преподавания языков) / Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин. – СПб.: Златоуст, 1999. – 472 с.
2. Белякова Н.М. Требования к уровню сформированности социокультурной компетенции в современном технологическом мире /Н.М. Белякова // Известия РГПУ им. А.И. Герцена.– СПб., 2008.– № 73-1.– С.68-71.
3. Гусева А.В. Формирование социокультурной компетенции в процессе обучения устному иноязычному общению (школа с углубленным изучением иностранных языков, французский язык): дис. ... канд. пед. наук / А.В. Гусева. – Москва, 2002. – 235 с.
4. Елизарова Г.В. Культура и обучение иностранным языкам [Текст] / Г.В. Елизарова. – СПб.: КАРО, 2005. – 352 с.
5. Десятова Л.В. Использование модели смешанного обучения (blended learning) для создания и апробирования курса ИКТ для поддержки обучения по базовой программе // Материалы XVII конф. представителей регион. науч.-образоват. сетей «Relarn – 2010», 27 сентября – 1 октября 2010г./ Нижний Новгород – Углич: 2010. – С. 321-323. - URL: [http://www.ict.edu.ru/ft/006216/list\\_tez.pdf](http://www.ict.edu.ru/ft/006216/list_tez.pdf) (дата обращения: 25.04.2013).
6. Bluhm L. Kunstmärchen. In: Metzler Lexikon Literatur. – Stuttgart: Metzler, 2007. – S. 472 – 474.
7. Schlobinski P. Grundfragen der Sprachwissenschaft: Eine Einführung in die Welt der Sprache(n). – Stuttgart: UTB GmbH, 2011. – 250 S.

8. Haase Ch. Kognitive Repräsentation von Temporalität im Englischen und im Deutschen. - URL:

[http://monarch.qucosa.de/fileadmin/data/qucosa/documents/4671/data/haase\\_temporalitaet.pdf](http://monarch.qucosa.de/fileadmin/data/qucosa/documents/4671/data/haase_temporalitaet.pdf) (дата обращения: 25.05.2015).

9. Seidel, G. Political discourse analysis / G. Seidel // Handbook of Discourse Analysis, Vol. 1V. – New York: W. de Gruyter, 1985. – 26 p.

## Приложение 4

### *Пример введения и заключения выпускной квалификационной работы*

#### **ВВЕДЕНИЕ**

В основе знания любого иностранного языка лежит знание его лексического состава. Изучение лексики – неотъемлемая составляющая обучения иностранному языку. Успешная речевая деятельность предполагает владение лексическими навыками, которые представляют собой операции с лексическим материалом. В этой связи особенного внимания при разработке методик освоения языка заслуживают вопросы эффективного запоминания слов.

На практике мы чаще всего сталкиваемся с механическим заучиванием подобранных слов или регулярным повторением лексики в ходе выполнения разного рода письменных и устных упражнений. Способы запоминания иностранных слов, основанные на использовании свойств памяти и образного мышления, современными учебниками задействованы, однако, крайне редко.

Поиск эффективных стратегий запоминания лексики изучаемого иностранного языка определил тему предпринятого исследования.

**Объектом** исследования является обучение иноязычной лексике на уроках немецкого языка.

**Предметом** исследования являются мнемотехнические приемы как способ обучения лексике немецкого языка на среднем этапе.

**Актуальность** работы обусловлена недостаточным описанием в отечественной методике приемов мнемотехники в обучении иностранному языку и отсутствием широкого применения мнемотехнических приемов с целью освоения лексики в процессе обучения немецкому языку.

Выше сказанное обусловило **цель** работы: исследование мнемотехнических приемов освоения иноязычной лексики и разработка ком-

плекса упражнений для развития стратегий запоминания лексики немецкого языка.

Для достижения цели поставлены следующие **задачи**:

- осветить вопросы обучения лексике иностранного языка;
- обобщить теоретические положения использования мнемотехники как метода запоминания в обучении лексике иностранного языка;
- описать мнемотехнические приемы как способ запоминания иноязычной лексики;
- проанализировать УМК по немецкому языку для 8 класса общеобразовательной школы с позиции исследуемой тематики;
- разработать комплекс упражнений для изучения лексики по теме «Vorbereitung auf eine Reise» на основе мнемотехнических приемов.

Для решения поставленных задач были использованы следующие **методы исследования**: изучение и анализ педагогической и методической литературы; обобщение педагогического опыта.

**Теоретической базой** исследования послужили работы отечественных и зарубежных исследователей

- в области когнитивной психологии: И.А. Зимней, В.М. Козубовского, А.Р. Лурии, А.Н. Любимова, Р.Л. Солсо;
- в области мнемологии: Д. Брунера, М.А. Зиганова, Д. О'Брайена, П. Хайнриха, А. Шляйхера, Х. Шпербера;
- в методике обучения иностранным языкам: Н.Д Гальской, Н.И. Гез, А.А. Миролюбова, Е.И. Пассова и др.

**Новизна** квалификационной работы заключается в том, что:

- уточнено содержание понятия «мнемотехника» применительно к сфере обучения иностранным языкам;
- систематизированы приемы мнемотехники и алгоритмы запоминания лексики иностранного языка;
- разработан комплекс упражнений на основе разных техник запо-

минания для освоения лексики по теме «Vorbereitung auf eine Reise».

**Теоретическая значимость** проведенного исследования заключается в обобщении опыта педагогов, психологов, преподавателей иностранного языка в области развития памяти и использования приемов мнемотехники в методике обучения иностранному языку.

**Практическая значимость** исследования заключается в возможности использования в процессе обучения немецкому языку разработанного комплекса упражнений на основе мнемотехнических приемов, направленных на развития универсальных стратегий запоминания лексики иностранного языка.

Квалификационная работа состоит из введения, двух глав, заключения, библиографического списка и приложений.

Во введении сформулирован научный аппарат квалификационной работы: определены цель, объект, предмет, задачи, методы исследования, уточняются актуальность, новизна, теоретическая и практическая значимость работы.

В первой главе освещаются вопросы обучения иноязычной лексике в методике преподавания иностранных языков, определяется понятие «мнемотехника», описываются направления мнемотехники, приемы мнемотехники как способа запоминания иноязычной лексики, а также психолого-педагогические основы использования мнемотехники в обучении лексике иностранного языка.

Во второй главе представлен анализ УМК по немецкому языку для 8 класса общеобразовательной школы с позиции исследуемой тематики, а также комплекс упражнений для изучения лексики по теме «Vorbereitung auf eine Reise» на основе мнемотехнических приемов.

В заключении подводятся итоги исследования, формулируются выводы на основе теоретической и практической частей исследования.

В приложениях представлены список слов и комплекс упражнений для заучивания лексики с использованием мнемотехнических приемов.

## **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

Современная система образования закладывает предпосылки благоприятного развития для всех учащихся. В психологии всегда уделялось внимание таким важным задачам как: развитие психических процессов, преодоление неуспеваемости, оптимизация процесса обучения. Развитие психических процессов является необходимой предпосылкой успешного обучения в школе. Память позволяет накапливать и сохранять опыт. Изучению памяти в дошкольном и школьном возрасте уделяется немало внимания.

На сегодняшний день ни у одного педагога не вызовет сомнения утверждение о том, что проблема эффективности запоминания новой лексики является одной из самых актуальных. Изучив различные позиции и подходы к решению данной проблемы, мы смогли сделать вывод о том, что обучение современному иностранному языку возможно лишь при условии использования материалов, которые бы мотивировали учеников к изучению немецкого языка.

В соответствии с выдвинутой проблемой, мы определили цель работы – исследовать мнемотехнические приемы освоения иноязычной лексики и разработать комплекс упражнений для развития стратегий запоминания лексики немецкого языка. Для достижения цели были решены следующие задачи:

- освещены вопросы обучения лексике иностранного языка как основного дидактического компонента;
- обобщены теоретические положения использования мнемотехники как метода запоминания в обучении лексике иностранного языка;

- описаны мнемотехнические приемы как способ запоминания иноязычной лексики;
- проанализирован УМК по немецкому языку для 8 класса общеобразовательной школы с позиции исследуемой тематики;
- разработан комплекс упражнений для изучения лексики по теме «Vorbereitung auf eine Reise» на основе мнемотехнических приемов.

Принципы и приемы мнемотехники, которые представлены в трудах таких отечественных и зарубежных мнемологов, как Д. Брунер, М.А. Зиганов, Д. О'Брайен, П. Хайнрих, А. Шляйхер, Х. Шпербер, легли в основу разработанного нами комплекса упражнений и описания стратегий запоминания лексики в рамках изучаемой темы.

Предложенный нами комплекс упражнений, а также алгоритмы запоминания в рамках того или иного приема могут быть достаточно эффективными в обучении лексике и использоваться на уроках немецкого языка.

Накопленный отечественными и зарубежными методистами опыт, а также личные наблюдения позволяют утверждать, что посредством мнемотехнических приемов можно развивать память, опираясь на социальный, культурный, индивидуальный опыт учащихся, и это повлечет за собой развитие способностей к языку в целом и поможет практическому овладению немецкого языка как средства общения.

Предложенные в нашей работе пути решения одной из основных проблем методики преподавания иностранного языка могут быть приняты в качестве рекомендации учителями, а также будущими учителями немецкого языка. Даже единичное использование приемов мнемотехники в рамках изучения отдельной темы может привести к развитию новой стратегии у обучающихся, которая будет направлена на самостоятельное использование метода ассоциативного запоминания в процессе изучения немецкого языка.

## [Текст работы]

### Глава 1. Теоретические основы исследования концепта в лингвистическом дискурсе

#### 1.1 Понятие «концепт» в современной лингвистике.

##### Признаки концепта

[...]

### Приложение 5

#### *Пример отзыва о выпускной квалификационной работе*

**Отзыв  
о выпускной квалификационной работе  
«Использование опор в обучении иноязычной диалогической речи»  
студентки 4 курса группы ФФ12ДР62ТН1  
филологического факультета ПГУ им. Т.Г.Шевченко  
Наконечной Дианы Николаевны**

Квалификационная работа Д.Н. Наконечной посвящена проблеме обучения иноязычной диалогической речи с использованием опор. Актуальность данной работы можно объяснить особой социальной значимостью диалогической речи в межличностной коммуникации, а также тем местом, которое занимает диалогическая речь в современной методике изучения иностранных языков.

В данной работе была сделана попытка проанализировать теоретические основы формирования диалогических умений на среднем этапе изучения иностранного языка в школе. В центре внимания студентки оказались такие вопросы как содержание обучения говорению, подходы к обучению диалогической речи, классификация опор, а так-

же рассмотрены пути и стратегии формирования и совершенствования умений диалогического общения при помощи опор различного вида. Особое внимание в работе было уделено упражнениям с использованием содержательных невербальных опор.

Практическая значимость данного исследования заключается в подборке упражнений, позволяющих оптимизировать в некоторой степени процесс обучения говорению на уроках немецкого языка. Результаты работы могут применяться при разработке курса «Методика преподавания иностранного языка». Материалы работы также могут привлечь внимание всех интересующихся методикой преподавания немецкого языка, а также могут быть использованы на занятиях.

При выполнении данного исследования студентка проявила самостоятельность, ответственность и показала достаточный уровень подготовленности. Аналитические способности Наконечной Дианы позволили ей проработать и систематизировать имеющиеся материалы по теме, самостоятельно выявить объект, предмет, цели и задачи исследования, обозначить перспективы.

Выпускная квалификационная работа Наконечной Дианы представляет собой законченное исследование. Материал в работе изложен с соблюдением внутренней логики. Тема работы раскрыта, цель достигнута, поставленные задачи решены.

Слабым местом работы можно считать недостаточное количество упражнений, направленных на формирование диалогических умений, с использованием функциональных опор.

В целом выпускная квалификационная работа студентки группы ФФ12ДР62ТН1 Наконечной Дианы Николаевны отвечает требованиям, предъявляемым к выпускным квалификационным работам, и может быть допущена к защите.

Научный руководитель  
ст. преподаватель кафедры  
романо-германской филологии

А.В. Суходольская

подпись ст. преп. Суходольской А.В. удостоверяю:  
декан филологического факультета,  
канд. пед. наук, доцена

*ФИО декана  
факультета*

*Пример рецензии на выпускную квалификационную работу*

**\* для ВКРБ - писать не обязательно**

**Рецензия  
на выпускную квалификационную работу  
«Драматизация как средство формирования коммуникативной компетенции  
на уроках немецкого языка»,  
выполненную студенткой 4 курса группы ФФ12ДР62ТН1,  
Становой Екатериной Андреевной  
по кафедре романо-германской филологии  
филологического факультета ПГУ им. Т.Г.Шевченко**

Квалификационная работа Становой Екатерины посвящена проблеме использования драматизации в практике преподавания иностранных языков. Актуальность исследования можно объяснить тем, что на сегодняшний день особенно остро встаёт вопрос о повышении качества учебного процесса по иностранному языку, о поиске новых, более эффективных методов и приемов обучения. Драматизация является одной из эффективных современных технологий обучения языку, которая обращена к эмоционально-чувственной сфере учебной деятельности. Недостаточная изученность теоретических аспектов драматизации, отсутствие комплексного описания всех потенциальных дидактических возможностей данной технологии приводят к тому, что интерес к этой проблеме не ослабевает. Автор рецензируемой работы делает попытку уточнить сущность драматизации как средства формирования иноязычной коммуникативной компетенции.

Исходя из того, что дипломная работа является проверкой знаний и степени подготовленности студента по специальности, могу отметить соответствие задания и содержания работы данной цели. Поскольку в научном мире существует большое количество литературы по исследуемой проблеме, студентке пришлось провести тщательную работу по отбору теоретического материала. Методологическая основа, выбранная для исследования, позволила подробно описать, проанализировать и аprobировать методы и приёмы драматизации.

Теоретическая значимость исследования заключается в системном изложении имеющихся на сегодняшний день знаний о коммуникативном методе в обучении, иноязычной коммуникативной компетенции, использовании драматизации в обучении иностранному языку, о формах драматической деятельности.

Практическую часть исследования составляет разработка и аprobирование упражнений с использованием приёма драматизации. Интерпретация данных опытного обучения позволила выявить эффективность использования драматизации на уроках иностранного языка в процессе формирования иноязычной коммуникативной компетенции.

Станова Екатерина показала достаточный уровень владения методами научного исследования, что проявляется в представленном анализе и систематизации собранной информации. Материал в работе изложен грамотно и последовательно, между разделами существует логическая взаимосвязь, прослеживается тщательная работа по каждому разделу рассматриваемой темы. Результаты исследования наглядно представлены в виде графических изображений.

Результаты и основные положения работы могут быть использованы при подготовке к лекционным и практическим занятиям по методике преподавания иностранных языков, также материалы исследования можно применять в практике преподавания.

При наличии достоинств выпускной квалифицированной работы следует обратить внимание некоторые неясности в тексте исследования. В частности, в тексте 2 параграфа первой главы работы встречается термин, введенный К.С.Станиславским «метод физических действий» (стр.16), из текста работы не совсем понятна суть данного метода, поэтому возникает следующий вопрос:

В чём заключается «метод физических действий» и чем обусловлен выбор автором использования данной терминологии в свете заявленной темы?

Также на страницах квалификационной работы встречаются различные классификации видов драматизации, например, классификация Ю.В. Курдюмовой, согласно которой выделяются такие виды драматизации как имитация, выразительное чтение, инсценировка, ролевая игра и спектакль (глава I, § 4, с. 20). С чем связано решение автора взять эту классификацию за основу, если в практической части работы упражнения представлены по критериям Б. Мюллера и Х. Шафхаузена (глава II, § 3, с. 39)?

Рецензируемая квалификационная работа имеет завершенный характер, соответствует всем требованиям, предъявляемым к выпускным квалификационным работам и заслуживает высокой оценки.

**Рецензент:**

ст. преподаватель  
кафедры романо-германской филологии \_\_\_\_\_ А.В.Суходольская

подпись ст. преп. Суходольской А.В. удостоверяю:  
декан филологического факультета,

канд. пед. наук, доцена \_\_\_\_\_ *ФИО декана*  
*факультета*

## Приложение 6

### *Пример оформления аннотации*

\* **Аннотация к ВКРБ пишется на русском и на иностранном (английском, немецком или французском) языке. Аннотация располагается после титульного листа, перед Оглавлением.**

#### **АННОТАЦИЯ**

Настоящая выпускная квалификационная работа посвящена исследованию метафоры как притчеобразующего элемента в произведениях Франца Кафки.

Во введении обосновывается тема данного исследования, вычленяется объект настоящей работы, формулируются цели и задачи исследования. В первой главе рассматривается понятие метафоры, языковая репрезентация и типология метафоры, изучаются текстообразующие возможности метафоры, а также рассматривается теория метафоры в свете когнитивной теории. Во второй главе представлена методология дешифровки притчи, анализируются основные концептуальные метафоры, охватывающие проблематику притч Франца Кафки. В заключении представлены выводы по работе.

В свете современных тенденций лингвистического исследования художественного текста тема квалификационной работы представляется актуальной.

Результаты, полученные в ходе исследования, могут быть применены при разработке теоретических курсов по стилистике и лингвистическому анализу художественного текста, а также спецкурсов по теории и практике перевода художественных текстов, расширить таким образом возможности интерпретации художественного текста.

Ключевые слова: метафора, концептуальная метафора, притча, функции концептуальной метафоры.

## ABSTRACT

Diese Abschlussarbeit widmet sich der Untersuchung der Metapher als Parabelement in den Werken von Franz Kafka.

In der Einleitung wird das Thema dieser Forschung begründet, der Gegenstand der vorliegenden Arbeit identifiziert, die Ziele und Aufgaben der Forschung formuliert. Im ersten Kapitel werden das Konzept der Metapher, der Sprachrepräsentation und Metapher-Typologie untersucht, die textbildenden Möglichkeiten der Metapher erforscht und die Theorie der Metapher unter dem Aspekt der kognitiven Linguistik betrachtet.

Das zweite Kapitel stellt die Methode zur Entschlüsselung der Parabel und die Analyse der wichtigsten konzeptionellen Metaphern vor, die die Problematik der Parabeln von Franz Kafka behandeln. Im Abschluss werden Schlussfolgerungen zur Abschlussarbeit vorgestellt.

Das Thema der Abschlussarbeit stellt sich in bezug auf die modernen Tendenzen der Linguistikforschung als relevant vor.

Die während der Forschung gewonnenen Ergebnisse können in den theoretischen Kursen zur Stilistik und zur linguistischen Analyse des künstlerischen Textes sowie in speziellen Kursen zur Theorie und Praxis der Übersetzung künstlerischer Texte verwendet werden, zudem werden die Möglichkeiten zur Interpretation des künstlerischen Textes erweitert.

Schlüsselwörter: Metapher, konzeptuelle Metapher, Parabel, Funktionen einer konzeptuellen Metapher.

## Приложение 7

### Список рекомендуемых тем квалификационных (курсовых) работ (лингвистический профиль)

1. Роль рамочной конструкции в различных функциональных стилях.
2. Феномен иронии в структуре письменного высказывания.
3. Стилистические фигуры в рекламном дискурсе. Сохранение стилистического эффекта в языке перевода.
4. Категория оценки в текстах СМИ.
5. Метафора как способ репрезентации концепта «...» .
6. Особенности перевода немецкой безэквивалентной лексики на русский язык.
7. Терминология в современном немецком языке. Функционирование специальной лексики.
8. Англо-американизмы в языке современной немецкой прессы.
9. Морфологические и синтаксические особенности Интернет-коммуникации.
10. Фразеологизмы с цветовым компонентом как средство характеристики человека в немецком языке.
11. Фразеологические единицы, выражающие отношение человека к труду (на материале немецкого языков).
12. Функция гиперболы в немецкоязычной рекламе/ в устной речи.
13. Адъективированные причастия как средства выражения качественных признаков человека в современном немецком языке.
14. Грамматические свойства модальных частиц немецкого языка в предложении.
15. Фоновая лексика в немецком языке.

16. Повтор как универсальное синтаксическое средство передачи эмоций в немецком языке.
17. Интертекстуальность как категория текста и способ нарушения его целостности (на материале немецкого языка).
18. Понятие дискурса в современной лингвистике.
19. Молодежный сленг как социальная разновидность речи.
20. Отглагольные существительные в немецком и русском языках.
21. Образные топонимы в немецкой лингвокультуре.
22. Окказиональная лексика немецкого языка.

**Список рекомендуемых тем квалификационных (курсовых) работ**  
***(методика преподавания иностранных языков)***

1. Методика формирования произносительных навыков на уроках иностранного языка.
2. Речевая зарядка на уроке как необходимое условие коммуникативного обучения иностранному языку.
3. Использование невербальных средств общения в процессе раннего обучения иностранному языку.
4. Методические условия совершенствования навыков чтения на иностранном языке на начальном этапе обучения.
5. Драматизация как средство формирования основ страноведческой и лингвострановедческой компетенции школьников.
6. Использование мультимедийных технологий в обучении иностранному языку.
7. Обучение лексической стороне речи с использованием игровых технологий.
8. Использование проектных форм работы на уроках ИЯ как способа развития коммуникативных способностей учащихся.

9. Мнемотехнические приемы в обучении иностранному языку (лексике, грамматике).
10. Использование графических организаторов в обучении иностранному языку.
11. Проектная методика и ее использование в обучении ИЯ.
12. Использование видеозаписей на уроке ИЯ.
13. Реализация принципа наглядности в обучении немецком языку.
14. Обучение письменной речи на уроках иностранного языка на среднем этапе обучения.
15. Сценарный подход в методике ИЯ. Сценарные уроки иностранного языка как средство активизации иноязычного общения.
16. Коммуникативно-ситуативный метод в обучении иностранному языку.
17. Работа над литературным текстом на уроках немецкого языка как способ развития языковой компетенции.
18. Формирование межкультурной компетенции на базе современных информационно-коммуникативных технологий в условиях средней школы.
19. Обучение устной иноязычной речи на основе аутентичных текстов в старших классах средней общеобразовательной школы.
20. Использование современных компьютерных технологий при формировании грамматических навыков у учащихся средней школы на среднем этапе обучения.
21. Проектные технологии на уроках иностранного языка при формировании навыков и умений устной иноязычной речи, в том числе с использование ИКТ.
22. Использование электронных обучающих материалов для развития языковых навыков и речевых умений (грамматике, лексике, произношению, аудированию, чтению, письму).

23. Использования языкового портфолио как эффективного средства рефлексии в процессе обучения иностранному языку на различных этапах.
24. Игра как средство повышения мотивации при обучении иностранному языку старших школьников.
25. Реализация принципа ситуативности в обучении младших школьников немецкому языку.
26. Формирование лексических навыков с использованием стихотворных произведений на начальном этапе обучения ИЯ в школе.
27. Аудиовизуальные материалы как средство создания языковой среды.
28. Языковой портфель как инструмент оценки и самооценки в области изучения иностранных языков.
29. Функциональная стратегия обучения грамматической стороне речи.
30. Ролевая игра в обучении диалогической речи.
31. Система упражнений для обучения монологической речи.
32. Работа с аутентичными текстами на уроках немецкого языка.
33. Обучение пониманию иноязычного текста при чтении как поисковой деятельности.
34. Обучение письменному выражению мыслей в условиях школьного обучения.
35. Развитие мотивации изучения ИЯ средствами внеклассной работы.
36. Организация самостоятельной работы учащихся на ИЯ.
37. Работа над техникой чтения на младшем этапе.
38. Ситуативно-игровой подход при обучении иностранному языку на младшем этапе.
49. Социокультурный компонент в содержании обучения ИЯ.
40. Проблема обучения диалогической речи на раннем этапе обучения.
41. Проблема языковой интерференции при обучении немецкому языку.

ку.

42. Индивидуализация и дифференциация при обучении говорению на немецком языке.

43. Содержание обучения письму как средству овладения немецким языком.

44. Сказка как прием обучения немецкому языку в младших классах.

45. Использование произведений живописи для развития речемысли-  
тельной деятельности учащихся старших классов при обучении ИЯ.